



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015-16



# CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

Depuis son inauguration officielle en 2008, le Centre de la francophonie des Amériques (Centre) ne cesse de tisser des liens avec les 33 millions de francophones du continent américain et de contribuer à une meilleure connaissance mutuelle des communautés francophones et des divers organismes qui œuvrent pour la promotion du fait français. Pour ce faire, il propose des activités, guidées par l'atteinte de trois résultats : **un plus grand sentiment d'appartenance à la francophonie des Amériques, une concertation accrue des acteurs pour le rayonnement de la francophonie des Amériques et une augmentation de l'accès et de la participation à la francophonie des Amériques.** En ce sens, le succès qui se poursuit avec la Bibliothèque des Amériques et ses 19 665 prêts a permis une plus grande diffusion de la littérature francophone des Amériques. Activité associée à cette bibliothèque numérique, la 2<sup>e</sup> édition du Concours de twittérature des Amériques a permis aux participants de s'exprimer en français au moyen de l'une des formes de littérature les plus courtes qui soient. Cette seconde édition a recueilli deux fois plus de gazouillis que celle qui a été présentée en 2015.

Parmi les moments phares de la dernière année, on retiendra particulièrement deux événements d'envergure internationale auxquels le Centre a été associé, soit comme organisateur, soit comme partenaire :

la 4<sup>e</sup> édition de **l'Université d'été sur la francophonie des Amériques** à l'Université d'Ottawa et le Rendez-vous de fondation du **Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique.** Le **Mois de la Francophonie** aura également été un moment d'effervescence pour le Centre. En effet, plusieurs activités ont été organisées pour le souligner et le Centre s'est associé à de nombreux partenaires afin de mettre de l'avant la richesse et le dynamisme de la francophonie des Amériques. Ces festivités avaient pour objectif de promouvoir la langue française ainsi que de soutenir le dialogue et le rapprochement des personnes, des communautés et des groupes intéressés par la francophonie.

La participation du Centre à divers congrès a aussi permis à plusieurs personnes de devenir membres de celui-ci. La croissance du nombre de membres a été considérable au cours de cette année. En effet, il est passé de 20 000 à 28 000.

Les actions du Centre dans plusieurs secteurs d'activité ont attiré une couverture médiatique record. En plus du Rendez-vous de fondation du Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique et de l'Université d'été sur la francophonie

des Amériques, les activités courantes du Centre ont fait l'objet de 30% de plus d'articles ou de reportages dans les médias. Cette plus grande visibilité n'est sans doute pas étrangère à la hausse du taux d'inscription des candidats à nos programmes, notamment lors de l'appel à candidatures de la 5<sup>e</sup> édition du Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques pour lequel nous avons reçu plus de 500 candidatures, un record dans l'histoire du Forum.

## « Les activités organisées et les outils mis au point par le Centre s'avèrent d'une grande pertinence »

Les activités organisées et les outils mis au point par le Centre s'avèrent d'une grande pertinence pour tous les francophones des Amériques, tout particulièrement pour les francophones vivant en situation minoritaire ayant

un accès restreint à des références culturelles francophones. Le partage, la diffusion et l'accès à ces activités sur le Web et les réseaux sociaux revêtent une grande importance, afin de rejoindre le plus de francophones possible.



# MISSION DU CENTRE de la francophonie des Amériques

La création du Centre de la francophonie des Amériques découle de la volonté du gouvernement du Québec, exprimée dans sa politique en matière de francophonie canadienne, de mettre en mouvement la francophonie des Amériques. Par cet engagement, le Québec se reconnaît une responsabilité à l'endroit des communautés francophones ainsi qu'une volonté d'affirmer le leadership mobilisateur qu'il entend exercer pour animer la vaste communauté des francophones et des francophiles des Amériques dans le respect de ses partenaires et de leurs riches différences.

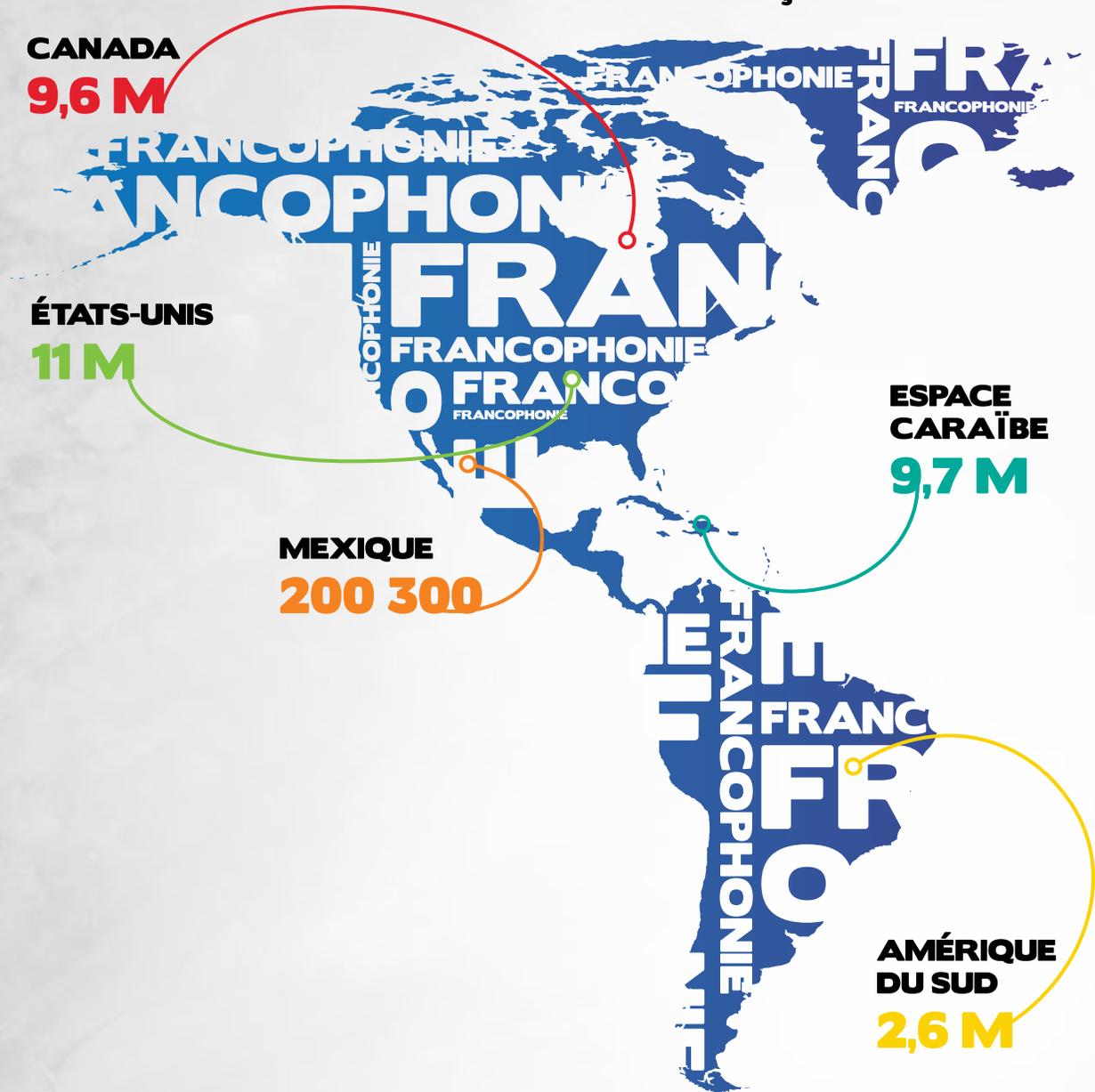
Le Centre a pour mission de contribuer à la promotion et à la mise en valeur d'une francophonie porteuse d'avenir pour la langue française dans le contexte de la diversité culturelle. Pour remplir cette mission, il axe notamment ses actions sur le développement social des communautés francophones en misant sur le renforcement et l'enrichissement des relations ainsi que sur l'apport des nombreux francophiles du continent.

Sa vision est celle d'une francophonie en mouvement, solidaire et inclusive, regroupant les Amériques, et dont les liens durables stimulent les échanges et les actions concertées. Les divers programmes, concours ou activités organisés par le Centre répondent à des valeurs qui lui sont chères. Ils témoignent de l'engagement du Centre à l'égard de la langue française et de son ouverture à une francophonie plurielle et diversifiée dans les Amériques. Le Centre privilégie la créativité et l'innovation, la solidarité et la coopération, dans le respect d'un devoir de mémoire.



Le Centre de la francophonie des Amériques bénéficie du soutien financier du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du Québec.

**LA FRANCOPHONIE  
DANS LES AMÉRIQUES,  
C'EST **33 MILLIONS**  
D'INDIVIDUS  
QUI PARLENT FRANÇAIS**





# DÉCLARATION DE LA DIRECTION

## du Centre de la francophonie des Amériques

La fiabilité de l'information contenue dans ce rapport d'activités et des contrôles afférents relève de ma responsabilité. Les données du rapport d'activités 2015-2016 du Centre de la francophonie des Amériques :

- décrivent fidèlement la mission, les mandats, les valeurs ainsi que les diverses actions entreprises en fonction du plan stratégique 2012-2017 du Centre ;
- présentent des données fidèles et fiables à tous les égards importants.

Je déclare donc que les données contenues dans le présent rapport d'activités ainsi que les contrôles afférents à ces données sont fiables et correspondent à la situation, telle qu'elle se présentait le 31 mars 2016.

**Denis Desgagné**  
Président-directeur général

## TABLE DES MATIÈRES

Message de la présidente du conseil d'administration du Centre au ministre .....	6
Message du ministre au président de l'Assemblée nationale.....	7
Message du président-directeur général .....	8
La gouvernance du Centre.....	10
Les administrateurs du conseil d'administration du Centre de la francophonie des Amériques.....	13
L'équipe du Centre de la francophonie des Amériques.....	14
Plan stratégique 2012-2017.....	15
Évaluation à mi-parcours du plan stratégique 2012-2017 .....	16
Le plan de communication.....	20
Le bilan de nos activités.....	22
Vers un plus grand sentiment d'appartenance à la francophonie des Amériques .....	24
Vers une concertation accrue des acteurs pour le rayonnement de la francophonie des Amériques .....	29
Vers une augmentation de l'accès et de la participation à la francophonie des Amériques .....	38
Les territoires touchés par les actions du Centre .....	47
Les partenaires et collaborateurs du Centre.....	48
Présence du Centre sur le Web.....	50
Le développement durable .....	52
Les états financiers.....	53



# MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

## du conseil d'administration du Centre au ministre



Québec, le 31 mars 2016

Monsieur Jean-Marc Fournier,

Ministre responsable  
des Relations canadiennes  
et de la Francophonie canadienne

Monsieur le Ministre,

À titre de présidente du conseil d'administration du Centre de la francophonie des Amériques, je vous présente le rapport d'activités du Centre, accompagné des états financiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2016.

Au début de mon mandat en mai 2015, j'ai établi un plan qui repose sur trois grands objectifs : la mise en place d'un cadre de gouvernance solide par la création d'un comité de gouvernance au conseil d'administration, la croissance du Centre par des activités innovatrices portant sur la culture, l'éducation et l'économie en nous dotant d'une flexibilité financière accrue et le rayonnement du Centre en communiquant davantage de façon proactive au Québec, au Canada et dans les Amériques afin de faire connaître plus largement nos actions et nos succès.

De plus, dès mon arrivée, j'ai eu le plaisir de signer l'entente de collaboration avec la Ville de Québec pour la mise en place et l'animation du Réseau des villes

francophones et francophiles d'Amérique. Cet important levier pour le développement économique de la francophonie des Amériques contribuera de façon appréciable à la vitalité et à la pérennité du fait français dans les Amériques.

Cette entente cadre indéniablement avec le mandat du Centre auprès des francophones et des francophiles des Amériques qui vise à renforcer et à enrichir ses relations avec les 33 millions de francophones dans les Amériques. Il ne reste qu'à recevoir les deux approbations nécessaires pour accroître la flexibilité financière du Centre, si importante pour la réalisation de sa mission et de ses activités au sein de ce réseau.

C'est à tout cela qu'en équipe le conseil d'administration et les employés du Centre ont travaillé au cours de la dernière année. Je tiens à les remercier sincèrement pour tous les efforts qu'ils ont déployés qui, d'ailleurs, se reflètent dans la reconnaissance toujours croissante témoignée par les communautés francophones avec lesquelles le Centre a tissé des liens depuis ses débuts. L'évaluation de mi-parcours du plan stratégique exécutée au cours de l'année démontre cette notoriété du Centre.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

**Diane Blais**

**Présidente du conseil d'administration**



# MESSAGE DU MINISTRE au président de l'Assemblée nationale



Québec, le 31 mars 2016

Monsieur le Président,

À titre de ministre responsable des Relations canadiennes et de la Francophonie canadienne, j'ai le plaisir de vous remettre le rapport d'activités du Centre de la francophonie des Amériques pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2016.

Depuis sa fondation en 2008, le Centre de la francophonie des Amériques favorise les échanges, le partenariat et le développement des réseaux francophones. Grâce à son action, le Centre renforce et multiplie les liens entre les 33 millions de francophones en Amérique et s'inscrit dans la même voie et le même esprit de coopération et d'échanges que le gouvernement du Québec avec les autres gouvernements provinciaux de la fédération canadienne.

Cette année, la création du Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique constitue un événement marquant. Partenaire de ce puissant vecteur de développement pour la francophonie, le Centre a joué un rôle significatif lors du Rendez-vous de fondation. Avec le déploiement de ce réseau, il sera appelé à mettre à contribution son expertise et permettra au Québec d'assurer son leadership dans la francophonie canadienne et dans l'ensemble du territoire des Amériques.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma considération distinguée.

**Jean-Marc Fournier**  
Ministre responsable  
des Relations canadiennes  
et de la Francophonie canadienne

# MESSAGE

## du président-directeur général



Le Centre de la francophonie des Amériques souhaite mettre à profit le Réseau en tant que levier pour le développement économique et culturel des villes et des communautés francophones d'Amérique. Le Réseau permettra aux villes participantes de travailler en tandem avec les communautés francophones et francophiles, afin de promouvoir la vitalité de leur communauté. Aujourd'hui, ce que nous appelons l'Amérique francophone se présente comme un ensemble dont les pourtours restent le plus souvent invisibles. Le Réseau permettra justement de rendre visible l'invisible et de faire rayonner la francophonie des Amériques.

### ÉVALUATION À MI-PAROURS DU PLAN STRATÉGIQUE 2012-2017

Pour avoir une meilleure perspective des résultats de son action, le Centre de la francophonie des Amériques a procédé, cette année, à une évaluation à mi-parcours de son plan stratégique 2012-2017. Cet exercice, réalisé pour la première fois depuis la création du Centre, a permis de dresser un juste portrait de ses actions et de ses programmes sur les plans de l'efficacité et de l'efficience. Au terme de cette évaluation, plusieurs constats ont été dégagés et ont confirmé plus que jamais la pertinence de la mission du Centre de la francophonie des Amériques. Parmi les constats, notons que la majorité des partenaires affirment que les actions du Centre favorisent la concertation des organisations

dans leur secteur, voire mobilisent de nouveaux acteurs. Pour les membres, le Centre représente un acteur important dans la francophonie des Amériques. Grâce à l'intervention du Centre, 76% d'entre eux affirment d'ailleurs avoir dorénavant un plus grand sentiment d'appartenance et une conscience accrue de leur francophonie d'Amérique. Plus de la majorité (63%) affirment également que leur rapport à la francophonie s'est intensifié jusqu'à devenir aujourd'hui plus essentiel que jamais. Nous nous réjouissons évidemment de ces résultats qui renforcent notre volonté de créer des liens entre les communautés francophones de l'ensemble du territoire de l'Amérique. Nous sommes heureux de constater que, bien que le Centre soit une jeune organisation, son action semble de plus en plus reconnue et participe concrètement à renforcer le sentiment d'appartenance à l'identité francophone des Amériques.

### ACCROISSEMENT DE L'ATTRACTION DES PROGRAMMES ET DES ACTIVITÉS

La présentation de la 4<sup>e</sup> édition du programme Université d'été sur la francophonie des Amériques, qui s'est déroulée à Ottawa, compte parmi les moments forts de cette année. Que ce soit pendant les conférences ou les tables rondes, la qualité des intervenants, tant au plan universitaire qu'en matière de notoriété, aura permis à la quarantaine de participants d'être mieux formés à la notion de francophonie des Amériques. Organisée en

#### À la découverte d'une francophonie

Encore une fois, l'année a été riche en événements et en activités pour le Centre de la francophonie des Amériques. Cette année effervescente a permis de voir notamment l'émergence du Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique. Avec une participation de plus de 80 villes membres, le Réseau se veut un lieu de dialogue et d'échanges pour les villes membres et leurs partenaires dans le but de faire du français une force à la fois économique, patrimoniale et culturelle.

En faisant du Centre un partenaire privilégié pour le Rendez-vous de fondation du Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique, la Ville de Québec reconnaît le rôle important qu'il joue dans la découverte de cette francophonie des Amériques.



collaboration avec l'Université d'Ottawa et la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN) de l'Université Laval, l'Université d'été sur la francophonie des Amériques a permis de rassembler des étudiants des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles, ainsi que des professionnels, provenant de douze pays ou territoires des Amériques, dans la capitale du Canada. Cette édition a connu un vif succès et démontre sa pertinence de manière irréfutable.

De façon générale, le Centre note une évolution significative de la participation à l'ensemble de ses programmes. La réponse croissante aux appels à candidatures en fait foi, comme ce fut le cas pour celui de la 5<sup>e</sup> édition du Forum des jeunes ambassadeurs de la francophonie des Amériques. Alors qu'une cinquantaine de places sont disponibles, plus de 500 jeunes candidats entre 18 et 35 ans ont acheminé leur demande pour participer à l'événement.

## **AUGMENTER L'ACCÈS À LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**

Cette année encore, la Bibliothèque des Amériques a connu une croissance extraordinaire et a su atteindre son objectif de rendre accessible la littérature francophone. Avec une hausse de 72% du nombre de prêts comptabilisés parmi ses quelque 7 500 livres, la bibliothèque a non seulement permis à des

milliers de lecteurs d'emprunter divers livres, mais elle a aussi créé dans son sillon les Rendez-vous littéraires, des rencontres virtuelles entre des auteurs et des étudiants de diverses communautés des Amériques.

La Bibliothèque numérique a aussi été au centre du lancement du dernier livre de Dany Laferrière, *Tout ce qu'on ne te dira pas, Mongo* (Mémoire d'encrier) ainsi que du roman collectif *Sur les traces de Champlain* (éditions Prise de parole), lancé au Salon du livre de Toronto.

## **UNE NOUVELLE PRÉSIDENTE**

Du côté administratif, le Centre de la francophonie des Amériques a accueilli, au cours de l'année 2015-2016, sa nouvelle présidente du conseil d'administration. L'arrivée de M<sup>me</sup> Diane Blais à la tête du conseil d'administration insufflé un nouvel élan à notre organisation. Son engagement indéfectible, son leadership et son dynamisme seront mis à profit pour faire du Centre un acteur incontournable dans la francophonie des Amériques. Lauréate notamment de l'Ordre des francophones d'Amérique, M<sup>me</sup> Blais saura mettre sa riche expérience au service de notre organisation pour que nous puissions relever avec brio tous les défis qui nous attendent.

**« De façon générale, le Centre note une évolution significative de la participation à l'ensemble de ses programmes. »**

En terminant, je tiens à souligner le travail remarquable de l'ensemble du personnel du Centre de la francophonie des Amériques qui contribue quotidiennement au succès de notre organisation. Grâce à son dynamisme, à son engagement

et à sa force de conviction, l'équipe du Centre permet de rendre la francophonie encore plus vivante que jamais.

Je tiens également à remercier chaleureusement nos partenaires du Québec et de partout dans les Amériques pour leur contribution essentielle à la vitalité de la francophonie.

  
**Denis Desgagné**  
Président-directeur général

# LA GOUVERNANCE DU CENTRE

En vertu de la Loi sur le Centre de la francophonie des Amériques (L.R.Q., c.C-7.1) adoptée à l'unanimité par l'Assemblée nationale du Québec le 13 décembre 2006 et entrée en vigueur le 19 mars 2008, le Centre est un organisme gouvernemental dont la gouvernance est mixte et fondée sur le modèle des musées nationaux du Québec.

Le conseil d'administration du Centre est composé de quinze administrateurs :

- quatre administrateurs nommés par le gouvernement du Québec, dont le président du conseil d'administration et le président-directeur général;
- quatre administrateurs désignés par les ministres titulaires des ministères associés à la création du Centre;
- sept administrateurs élus parmi les membres du Centre et qui se répartissent comme suit : quatre personnes provenant respectivement du Québec, de l'Ontario, de l'Acadie ainsi que de l'Ouest ou des Territoires, une personne de l'extérieur du Canada, une personne élue parmi les dirigeants des organismes pancanadiens des communautés francophones et acadiennes du Canada ainsi qu'une personne âgée de 35 ans et moins.

## ÉLECTIONS 2015

Le 16 décembre 2015, le Centre dévoilait le résultat des élections. La période de vote a eu lieu du 30 octobre au 9 novembre 2015, afin de combler deux postes au sein du conseil d'administration, soit celui de la personne provenant du Québec et celui de la personne âgée de 35 ans et moins. Au total, treize candidats ont brigué les suffrages pour ces deux postes. À noter que quatre fois plus de membres se sont prévalus de leur droit de vote qu'en 2014, année des élections précédentes. Au total, 728 membres ont participé au vote. M<sup>me</sup> Annie Desnoyers pour le Québec et M. Yvens Rumbold, représentant les personnes âgées de 35 ans et moins, ont été respectivement élus pour une période de trois ans.

D'autre part, le comité d'élection n'a reçu qu'une seule candidature éligible pour le poste de dirigeant d'un organisme pancanadien des communautés francophones et acadiennes du Canada, soit celle de M<sup>me</sup> Sylviane Lanthier, présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada. Celle-ci a donc été élue par acclamation.

Pour les trois postes en élection, les membres se sont exprimés favorablement à la durée du mandat à trois ans.

## NOUVEAU MEMBRE DÉSIGNÉ

M. Claude Pinault, sous-ministre associé responsable de l'application de la politique linguistique au ministère de la Culture et des Communications du Québec a également intégré le conseil d'administration en tant que membre désigné par le ministre de la Culture et des Communications et ministre responsable de la Protection et de la Promotion de la langue française.

## RENCONTRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

- 20 mai 2015
- 29-30 mai 2015
- 14 juillet 2015
- 14 et 15 septembre 2015
- 6 et 7 octobre 2015
- 11 décembre 2015
- 23 et 24 février 2016
- 7 mars 2016

Séance de travail du conseil d'administration





## LES COMITÉS

Il y a cinq comités au sein du conseil d'administration : exécutif, gouvernance, programmation, élection et vérification. Leurs membres se rencontrent selon les besoins et présentent des avis et des pistes de réflexion aux autres membres du CA lors des rencontres.

### COMITÉ EXÉCUTIF

Le comité exécutif est formé de M<sup>me</sup> Diane Blais, présidente du CA, M<sup>me</sup> Trèva Cousineau, vice-présidente du CA, M<sup>me</sup> Carole Freynet-Gagné, M<sup>me</sup> Sylvie Lachance et M. Yvon Marcoux.

Ses fonctions sont les suivantes :

- exercer tous les pouvoirs du conseil d'administration entre les réunions de ce dernier ;
- recommander au conseil d'administration les prévisions budgétaires et en assurer le suivi ;
- exercer tout autre mandat que lui confie le conseil d'administration.

#### Rencontres du comité exécutif

- 7 mai 2015
- 15 mai 2015
- 2 juillet 2015
- 4 août 2015
- 28 septembre 2015
- 23 novembre 2015
- 21 janvier 2016
- 23 février 2016

### COMITÉ DE GOUVERNANCE

Le comité de gouvernance est formé de M<sup>me</sup> Sylvie Lachance, présidente du comité, de M<sup>me</sup> Diane Blais, de M<sup>me</sup> Trèva Cousineau et de M. Yvon Marcoux. Le comité de gouvernance a pour mandat d'assurer le conseil d'administration que le Centre respecte les normes les plus élevées en matière de gouvernance et d'éthique. Parmi ses responsabilités, il surveille la composition du conseil et de ses comités, passe en revue la structure, la composition, le rendement et les activités du Conseil et de ses comités ainsi que les systèmes et les procédés du Centre.

#### Rencontres du comité de gouvernance

- 3 décembre 2015
- 14 janvier 2016
- 23 février 2016

### COMITÉ DE PROGRAMMATION

Le comité de programmation est formé de M<sup>me</sup> Carole Freynet-Gagné, présidente du comité, M<sup>me</sup> Céleste Godin, M. Michel Lafleur, M<sup>me</sup> Janaína Nazzari-Gomes.

Il exerce les fonctions suivantes :

- veiller à ce que la programmation du Centre respecte son mandat et les objectifs identifiés dans son plan stratégique quinquennal ;
- formuler des recommandations au président-directeur général quant aux projets qui devraient être privilégiés pour l'élaboration de la programmation du Centre ;

- s'assurer de la mise en place de mesures de gestion favorisant un suivi adéquat de l'évolution de la programmation et l'analyse des résultats obtenus ;
- passer en revue la programmation annuelle du Centre et en recommander l'approbation au conseil d'administration.

#### Rencontres du comité de programmation

- 20 mai 2015
- 9 et 15 septembre 2015
- 7 décembre
- 16, 23 et 26 février 2016

### COMITÉ D'ÉLECTION

Le comité d'élection est formé de M<sup>me</sup> Trèva Cousineau, présidente du comité, et de M<sup>me</sup> Janaína Nazzari Gomes. Il élabore les procédures et les formalités d'élection des administrateurs désignés au deuxième alinéa de l'article 8 de la loi constitutive du Centre, s'assure de l'éligibilité des candidats ainsi que du bon déroulement de l'élection.

#### Rencontres du comité d'élection

- 28 avril 2015
- 20 mai 2015
- 4 septembre 2015
- 5 et 20 octobre 2015
- 18 novembre 2015
- 23 février 2016



## COMITÉ DE VÉRIFICATION

Le comité de vérification est composé de M<sup>me</sup> Trèva Cousineau, présidente du comité, de M. Daniel Cloutier et de M. Yvon Marcoux. Il exerce les fonctions suivantes :

- approuver les processus administratifs de gestion interne ;
- veiller à la mise en place de mécanismes de contrôle interne adéquats et efficaces ;
- communiquer au conseil d'administration promptement tout élément de risque qui pourrait être porté à son attention ;

- aviser le conseil de toute activité ou de toute situation susceptible de nuire à la conformité et à l'efficacité de la gestion des ressources ainsi qu'à la santé financière du centre ;
- examiner les états financiers avec le vérificateur général et en recommander l'approbation au conseil ;
- s'assurer du respect des recommandations formulées par le Vérificateur général.

## Rencontres du comité de vérification :

- 20 avril 2015
- 28 mai 2015
- 14 juillet 2015
- 15 septembre 2015
- 16 novembre 2015
- 19 février 2016
- 23 février 2016





# LES ADMINISTRATEURS

## du conseil d'administration du Centre de la francophonie des Amériques (EN DATE DU 31 MARS 2016)

### LE COMITÉ EXÉCUTIF



**M<sup>me</sup> Diane Blais**  
Présidente du conseil d'administration du Centre  
Nommée par le gouvernement le 27 mai 2015



**M. Denis Desgagné**  
Président-directeur général du Centre  
Nommé par le gouvernement le 3 novembre 2010 et renouvelé en 2015



**M. Daniel Cloutier**  
Administrateur désigné par le ministre de la Culture et des Communications le 23 octobre 2014



**M<sup>me</sup> Annie Desnoyers**  
Personne provenant du Québec  
Administratrice élue en décembre 2015



**M<sup>me</sup> Céleste Godin**  
Personne provenant de l'Acadie  
Administratrice élue en décembre 2010, réélue en décembre 2013



**M<sup>me</sup> Trèva Cousineau**  
Vice-présidente du conseil d'administration du Centre  
Personne provenant de l'Ontario. Administratrice élue en décembre 2010, réélue en mars 2014



**M<sup>me</sup> Carole Freynet-Gagné**  
Personne provenant de l'Ouest canadien ou des territoires du Canada  
Administratrice élue en décembre 2013



**M<sup>me</sup> Sylviane Lanthier**  
Personne élue parmi les dirigeants des organismes pancanadiens des communautés francophones et acadiennes du Canada  
Administratrice élue en décembre 2015



**M. Michel Lafleur**  
Administrateur désigné par la ministre des Relations internationales et de la Francophonie le 10 novembre 2014



**M<sup>me</sup> Janaína Nazzari Gomes**  
Personne provenant de l'extérieur du Canada (Brésil)  
Administratrice élue en décembre 2013



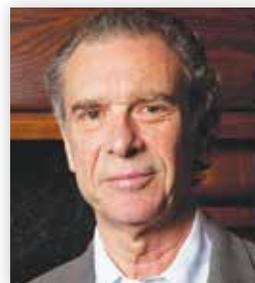
**M<sup>me</sup> Sylvie Lachance**  
Administratrice désignée par le ministre responsable des Relations canadiennes et de la Francophonie canadienne le 19 mars 2008



**M. Yvon Marcoux**  
Administrateur nommé par le gouvernement du Québec le 27 mai 2015



**M. Claude Pinault**  
Administrateur désigné par le ministre responsable de la Protection et de la Promotion de la langue française le 29 janvier 2016



**M. Zachary Richard**  
Personne provenant de l'extérieur du Canada (Louisiane, États-Unis)  
Nommé par le gouvernement en 2008 et en 2011.



**M. Yvens Rumbold**  
Personne âgée de 35 ans et moins (Haïti)  
Administrateur élu en décembre 2015

Le Centre tient à remercier toutes les personnes qui, bien qu'elles ne soient plus en poste, ont fait partie de son conseil d'administration au courant de l'année: 13

M<sup>me</sup> Monique Giroux, M<sup>me</sup> Brigitte Jacques, M. Max Jean-Louis, M<sup>me</sup> Marie-France Kenny



# L'ÉQUIPE

## du Centre de la francophonie des Amériques



**M. Denis Desgagné**  
Président-directeur  
général du Centre



**M<sup>me</sup> Christiane Audef**  
Adjointe à la  
direction générale



**M<sup>me</sup> Chantal Bourque**  
Coordonnatrice  
aux communications



**M. Maxime Fouquette**  
Webmestre



**M<sup>me</sup> Cécile Gagnon**  
Stagiaire à la  
programmation



**M<sup>me</sup> Line Gigault**  
Conseillère  
en communication



**M<sup>me</sup> Aleksandra Grzybowska**  
Coordonnatrice de la  
Bibliothèque des Amériques



**M. Rémi Guillemette**  
Rédacteur web



**M<sup>me</sup> Flavie-Isabelle Hade**  
Coordonnatrice à la  
programmation et aux  
partenariats



**M<sup>me</sup> Martine Laroché**  
Technicienne  
en administration  
et comptabilité



**M<sup>me</sup> Patricia Lenoir**  
Technicienne  
en administration



**M<sup>me</sup> Gabrielle Laflamme**  
Agente de bureau



**M<sup>me</sup> Ingrid Païer**  
Conseillère à la  
programmation



**M<sup>me</sup> France Roussel**  
Conseillère à la  
programmation



**M. Jérémie Ruellan**  
Agent à la  
programmation

Le Centre tient à remercier toutes les personnes  
qui ont fait partie de l'équipe au courant de l'année :

M<sup>me</sup> Marjorie Houle, M. Miguel Madrid, M. André Magny, M. Samuel Samson, M<sup>me</sup> Manuelle Thomassin



# PLAN STRATÉGIQUE 2012-2017

Le plan stratégique 2012-2017 du Centre de la francophonie des Amériques est axé sur les résultats et les partenariats.

Ce plan est le fruit d'un processus de réflexion animé et approfondi, impliquant le conseil d'administration du Centre et les membres de son personnel.

## MISSION

Le Centre de la francophonie des Amériques a pour mission de contribuer à la promotion et à la mise en valeur d'une francophonie porteuse d'avenir pour la langue française dans le contexte de la diversité culturelle.

Le Centre œuvre au développement et à l'épanouissement des francophones et des francophiles et soutient le rapprochement des personnes, groupes et communautés intéressés par la francophonie. Il favorise

les échanges, le partenariat et le développement de réseaux francophones afin de soutenir des projets structurants liés aux enjeux de société et diffuse l'information concernant diverses thématiques liées à la francophonie.

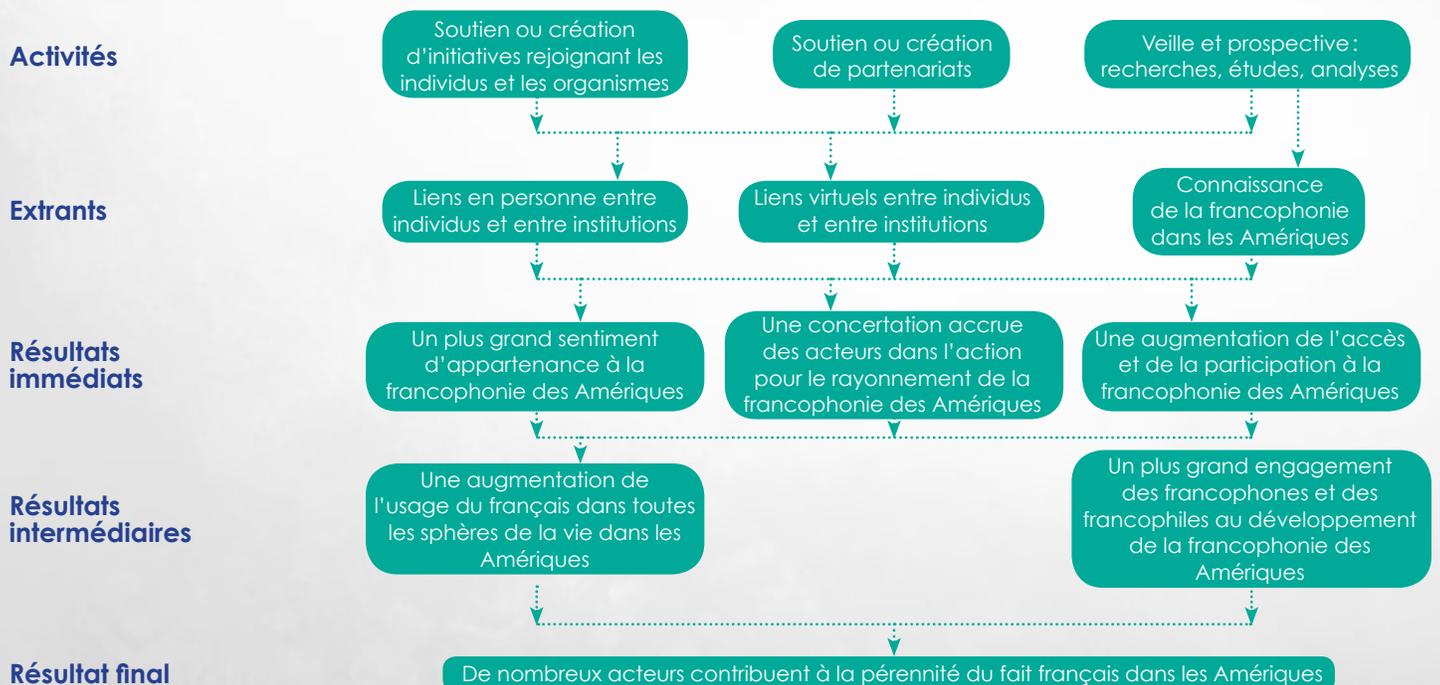
## VISION

La vision du Centre de la francophonie des Amériques est celle d'une francophonie en mouvement, solidaire et inclusive regroupant les Amériques et dont les liens durables stimulent les échanges et les actions.

## VALEURS

- L'engagement à l'égard de la langue française et des cultures d'expression française
- L'ouverture sur une francophonie plurielle dans les Amériques
- La créativité et l'innovation
- La solidarité et la coopération
- Le devoir de mémoire

## MODÈLE LOGIQUE CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES 2012-2017



# ÉVALUATION À MI-PARCOURS du plan stratégique 2012-2017

Le Centre de la francophonie des Amériques a procédé à une évaluation de l'état d'avancement à mi-parcours de son plan stratégique 2012-2017. Plusieurs constats ont été dégagés en lien avec le sentiment d'appartenance, la concertation des acteurs, l'accès à la francophonie des Amériques et la notoriété du Centre.

Cette évaluation a été réalisée par la voie d'un sondage envoyé par courriel à des membres et par des entrevues semi-dirigées auprès de partenaires du Centre. La population étudiée par le sondage\* était constituée de 10 687 membres individuels qui ont reçu une invitation à répondre au questionnaire. Près de 10%, soit 1 016 membres, y ont répondu.

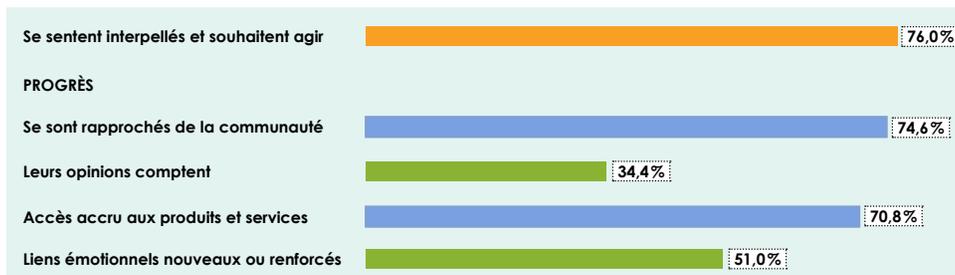
\*La marge d'erreur maximale est de  $\pm 3,4\%$ , 19 fois sur 20.

## VOICI LES PRINCIPAUX CONSTATS DE CETTE ÉTUDE

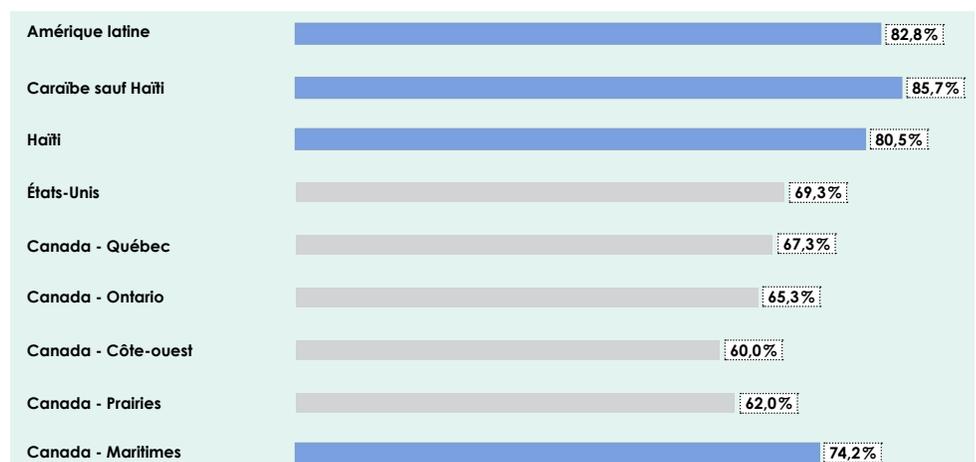
### 1 Un plus grand sentiment d'appartenance à la francophonie des Amériques grâce à une prise de conscience accrue de la réalité francophone dans les Amériques

- Depuis 2012, les répondants ont développé un plus grand sentiment d'appartenance, une conscience accrue (76%) de leur francophonie d'Amérique et une volonté manifeste d'y participer.
- Durant la même période, 68,8% des membres ont initié des activités de valorisation ou de promotion de la francophonie dans leur milieu.
- 70,7% des répondants ont participé ou souhaitent participer aux programmes et activités organisées par le Centre.
- Quelque 76% des répondants affirment avoir acquis une meilleure connaissance de la francophonie des Amériques, se sentent interpellés, souhaitent agir et expriment également un fort sentiment d'appartenance.

### Un plus grand sentiment d'appartenance à la communauté francophone des Amériques et facteurs de progrès sur 3 ans



### Le Centre favorise une prise de conscience accrue de l'ampleur de la francophonie des Amériques, selon les régions





## 2 Une concertation accrue des acteurs dans l'action pour le rayonnement de la francophonie des Amériques

### Pour les partenaires

- La majorité des partenaires affirment que les actions du Centre favorisent la concertation des organisations dans leur secteur, voire mobilisent de nouveaux acteurs.
- Leurs collaborations sont l'occasion de partage de savoir et de savoir-faire et, pour plusieurs, constituent un progrès dans leur secteur.
- Le Centre représente un chef de file ou, à tout le moins, un acteur important.
- Les organismes se sentent responsables d'agir comme ambassadeurs.

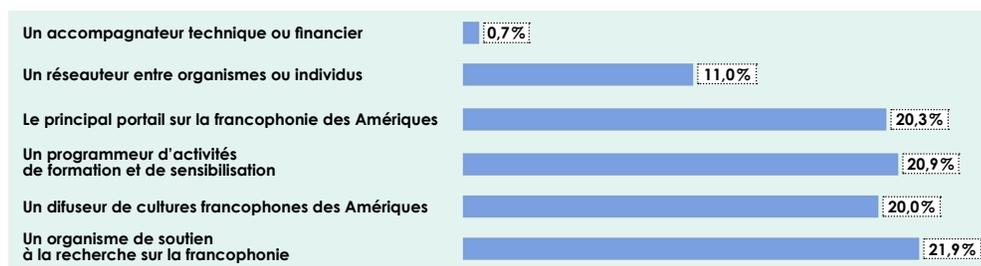
### Pour les membres

- Le Centre représente un acteur important dans la francophonie des Amériques (49,3%).
- Le Centre remplit une fonction de diffuseur des connaissances et des cultures de la Francophonie des Amériques.
- Les membres assument une part de la communication en diffusant les publications du Centre sur leurs réseaux sociaux.

### Perception de la position du Centre selon les membres



### La fonction première du centre selon les membres



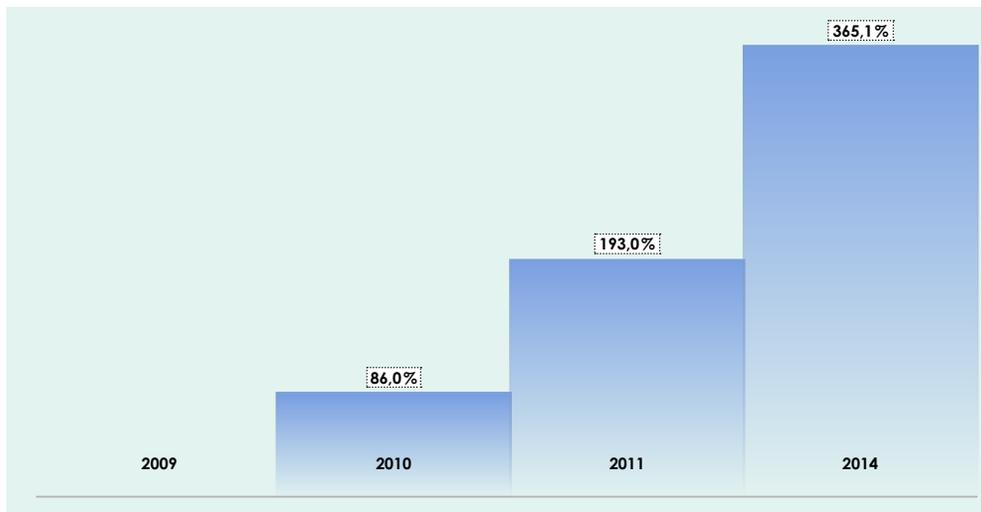
## ÉVALUATION À MI-PAROURS DU PLAN STRATÉGIQUE 2012-2017



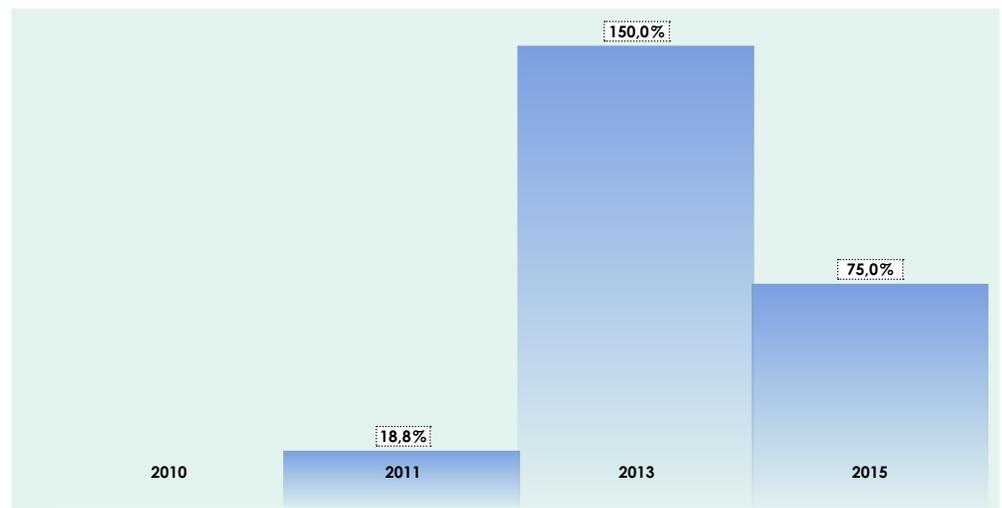
### 3 Une augmentation de l'accès et de la participation à la francophonie des Amériques

- Le Centre développe une offre croissante d'activités et de services.
- 70,7% des membres ont participé ou souhaitent participer aux activités organisées par le Centre.
- On dénombrait en mars 2014, quelque 23 000 membres au Centre, ce qui représente une augmentation totale de 311% sur quatre ans, avec une croissance annuelle moyenne de 48%.
- Les services numériques et, en particulier, les réseaux sociaux connaissent une croissance continue depuis trois ans avec des augmentations annuelles moyennes de 20% pour les sessions du portail, de 32% pour les amis Facebook et de 43% pour les abonnés Twitter.
- 44% des répondants disent visiter le portail de temps à autre et 48% des membres considèrent qu'il correspond le plus à leurs besoins en services numériques et 20% des membres considèrent que le rôle premier du Centre est d'être le principal portail de la francophonie des Amériques.

**FORUM DES JEUNES AMBASSADEURS** Taux de croissance des candidatures par rapport à 2009



**UNIVERSITÉ D'ÉTÉ** Taux de croissance des candidatures par rapport à 2009





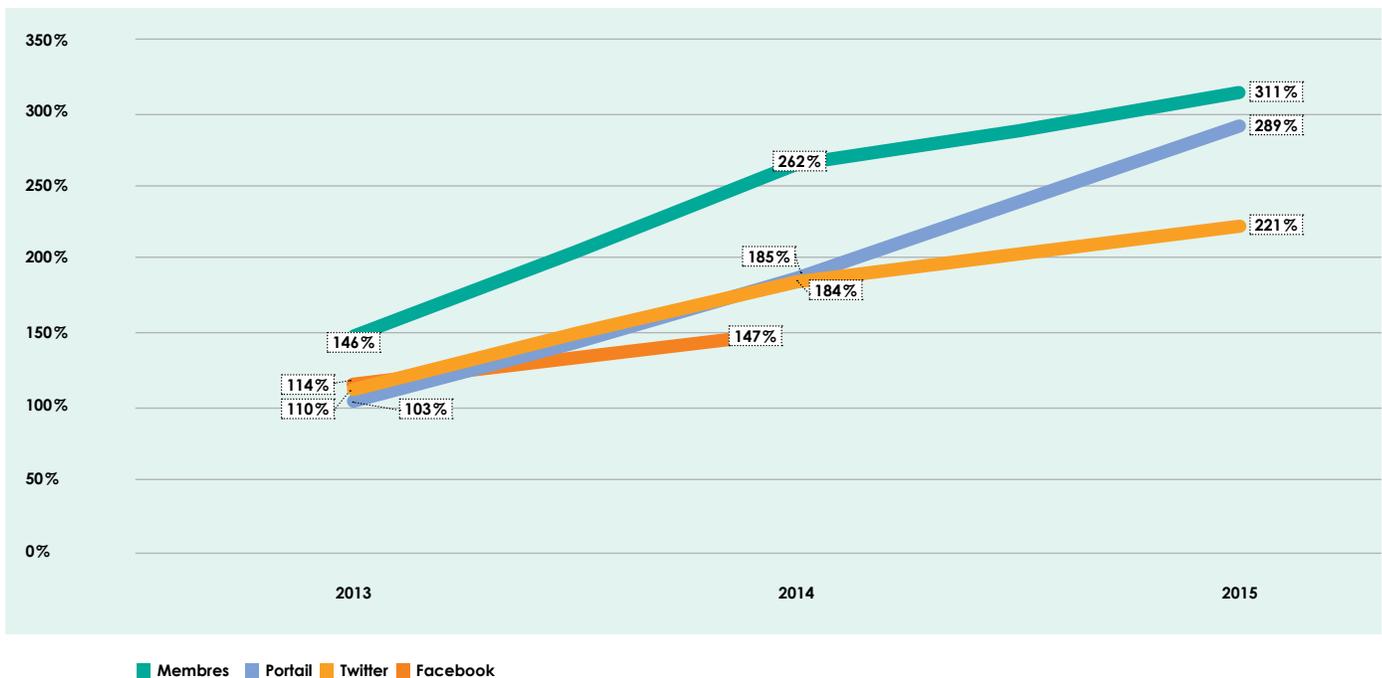
#### 4 Étude de la croissance de la notoriété du Centre

- Les membres se sentent bien informés et ouvrent les infolettres provenant du Centre en plus grand nombre que la moyenne des Nord-Américains (Forester 2009).
- Le Centre agit comme diffuseur et relayeur, en développant une offre numérique, incluant des plateformes collaboratives. Les abonnements, les amis et les sessions ne cessent de croître depuis 2012.
- La cible jeunesse prioritaire (18-34 ans) représente 38,9% des consultations du portail comparativement à son poids démographique au Canada qui est de l'ordre de 15,5% (Statcan).

#### Selon les membres, l'image du Centre rejoint et inspire les francophones autour d'eux



#### Croissance des membres et usagers des services numériques depuis 2012





# LE PLAN DE COMMUNICATION

Le plan de communication 2012-2017 a été élaboré dans le but de relever les principaux défis auxquels fait face le Centre de la francophonie des Amériques dans la poursuite de sa mission. Parmi ces défis, notons la grande étendue du territoire ainsi que la méconnaissance de cette francophonie des Amériques.

Ce plan de communication quinquennal s'articule autour de trois grands objectifs organisationnels :

- Accroître la notoriété médiatique du Centre ;
- Augmenter le rayonnement de la présence active francophone au sein des Amériques ;
- Promouvoir la collaboration entre les communautés francophones et les liens qui se tissent à travers les Amériques.

Dans cette optique, le Centre visera à se faire connaître davantage, notamment auprès des médias québécois, à concevoir des messages clés clairs et concis, à encourager les échanges intercommunautés et à promouvoir les résultats de ces échanges, dans le but ultime de susciter un intérêt pour le fait francophone dans les Amériques.

## PLAN DE COMMUNICATION CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES 2012-2017

### OBJECTIFS ORGANISATIONNELS STRATÉGIQUES

**Accroître la notoriété du Centre**

**Augmenter le rayonnement de la présence active francophone au sein des Amériques**

**Promouvoir la collaboration entre les communautés francophones et les liens qui se tissent à travers les Amériques**

### ORIENTATIONS

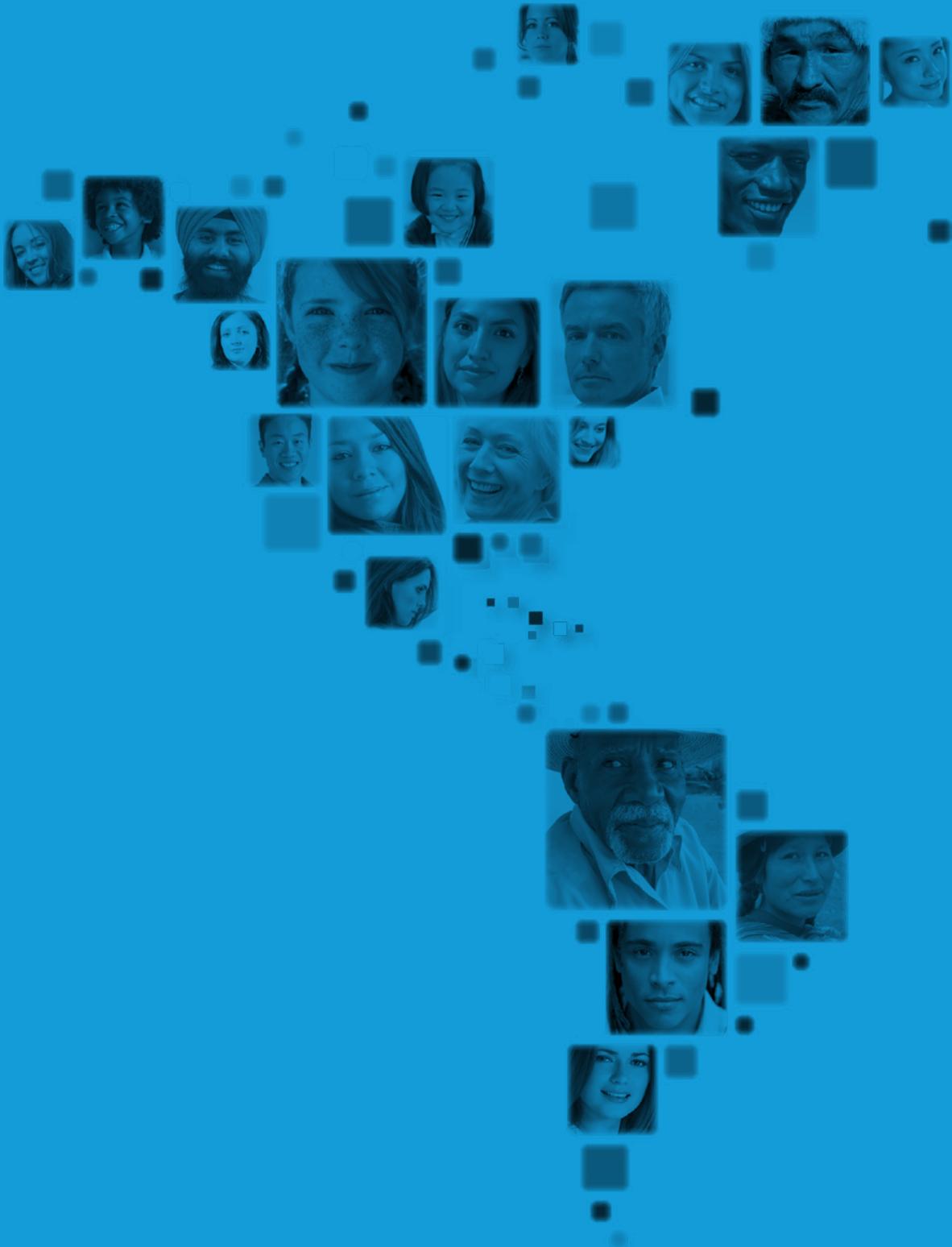
**Consolider un réseau d'alliés stratégiques**

**Accroître la visibilité médiatique du Centre, le positionnant comme une référence**

**Faire connaître les liens entre les communautés et les résultats qui en découlent**



# LE BILAN DE NOS ACTIVITÉS



# LE BILAN DE NOS ACTIVITÉS

## PRÉAMBULE

Guidés à la fois par le plan stratégique et le plan de communication, les services de programmation et de communications se sont dotés d'outils de planification d'activités, qui réfèrent, selon leurs propres champs d'expertise, aux grandes orientations découlant de l'un ou l'autre des deux plans.

## LES ACTIONS DU CENTRE

L'année 2015-2016 a été marquée par des événements d'envergure pour le Centre de la francophonie des Amériques. D'abord, l'**Université d'été sur la francophonie des Amériques** a offert la possibilité à une quarantaine d'étudiants des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles, ainsi qu'à des professionnels, de suivre une formation de haut niveau qui les a amenés à réfléchir sur le thème «*L'économie des échanges : espaces de rencontre et de développement dans la francophonie des Amériques ?*» Des participants provenant de douze pays ou territoires des Amériques se sont rassemblés à Ottawa pour suivre cette formation.

Le **Rendez-vous de fondation du Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique** qui s'est tenu à Québec à la fin du mois d'octobre a également été un moment fort de 2015-2016. Quelque 350 représentants de municipalités



et d'organismes francophones et francophiles du Canada, des États-Unis, de la Guadeloupe, de la Martinique, d'Haïti et de Cuba sont repartis de Québec énergisés et remplis d'espoir. Partenaire du Réseau, le Centre de la francophonie des Amériques est convaincu qu'il deviendra un important levier pour le développement économique et la francophonie des Amériques.

La seconde édition du **Concours de twittérature des Amériques**, en partenariat avec l'Institut de twittérature comparée, a connu un véritable succès cette année. Ayant pour thème «*Améripoésie*», cette édition a recueilli le double de gazouillis par rapport à l'édition précédente et a suscité la participation d'une douzaine de pays des Amériques. Une trentaine de lauréats twittérateurs provenant du Québec, de l'Ontario, de la Nouvelle-Écosse, des États-Unis, d'Haïti, du Panama, du Mexique, de la Colombie et de l'Argentine ont été récompensés en exprimant leur vision poétique de la francophonie des Amériques en 140 caractères.

En 2015-2016, le Centre a multiplié ses efforts en matière de diffusion et de partage, dans le but de permettre à ses membres de participer à ses activités, par des webconférences ou sur ses réseaux sociaux.





La retransmission des conférences de la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN) et la couverture par la Radio jeunesse des Amériques de nombreuses activités ont contribué à l'atteinte de cet objectif.

Au cours de l'année, la Bibliothèque des Amériques a connu un vif succès avec 12 456 prêts, une augmentation de 72% par rapport à l'année précédente. En plus des lancements de livres numériques, la Bibliothèque des Amériques s'est associée à la série de rencontres *En toute liberté* de la Maison de la littérature, à laquelle ont participé Christiane Duchesne, Jean Sioui et Pierre Nepveu. Pour la seconde édition des **Rendez-vous littéraires**, le Centre a sélectionné deux auteurs : Fredric Gary Comeau, poète et

écrivain acadien, et Christiane Frenette, nouvellière québécoise. Ce programme leur a permis de partager leur œuvre avec des étudiants du Manitoba, de la Virginie et du Mexique.

### UNE PROGRAMMATION AXÉE SUR TROIS RÉSULTATS

Les actions et les programmes mis en place par le Centre répondent non seulement à une approche territoriale, mais aussi à une approche de développement local; chaque territoire est considéré de manière individuelle en fonction de ses particularités. Notre programmation repose sur des projets phares déjà existants, mais aussi sur de nouveaux projets structurants, tous ayant pour but d'atteindre trois résultats immédiats :

- Un plus grand sentiment d'appartenance à la francophonie des Amériques
- Une concertation accrue des acteurs pour le rayonnement de la francophonie des Amériques
- Une augmentation de l'accès et de la participation à la francophonie des Amériques

Ce processus rapporte puisqu'avec tous ces efforts, le nombre de membres est passé de 20 000 à 28 000!





# VERS UN PLUS GRAND SENTIMENT D'APPARTENANCE à la francophonie des Amériques



La visite de Zachary Richard a fait de nombreux heureux à l'école Carillon de Sherbrooke.

## ZACHARY RICHARD VISITE UNE CLASSE SHERBROOKEOISE

Les élèves de l'école Carillon de Sherbrooke, gagnants du Prix d'or du concours *Anime ta francophonie*, ont reçu dans leur classe Zachary Richard qui leur a parlé de la Louisiane, de son histoire et de sa culture.

L'initiative du groupe s'est distinguée parmi une quarantaine de projets présentés par divers établissements scolaires des Amériques. Le prix était **accompagné d'une bourse de 3 000 \$**.

Date: 11 mai 2015  
Lieu: Sherbrooke (Québec)

## LES RENCONTRES QUI CHANTENT

Auteur-compositeur-interprète des États-Unis, Éric John Kaiser a remporté la bourse du Centre pour

participer au projet *Les Rencontres qui chantent*, lancé par l'Alliance nationale de l'industrie musicale du Canada (ANIM) et le Village en chanson de Petite-Vallée. Ce projet de résidences de création pour auteurs-compositeurs-interprètes francophones se déroule en deux temps: en juin, en marge du Festival en chanson de Petite-Vallée, et en novembre lors de la FrancoFête à Moncton au Nouveau-Brunswick.

Date: juin et novembre 2015  
Lieux: Petite-Vallée et Moncton

## DE JEUNES CALIFORNIENS FRANCOPHILES EN VISITE AU CENTRE

Une cinquantaine de jeunes étudiants américains du Middlebury Institute of International Studies à Monterey en Californie sont venus à Québec pour une immersion en français d'un mois. Ils ont profité de leur séjour pour visiter le Centre le 3 juillet, journée anniversaire de la fondation de Québec par Samuel de Champlain. L'équipe leur a présenté les divers programmes et outils du Centre.

Date: 3 juillet 2015  
Lieu: Québec

## LES RÉCIPIENDAIRES DE L'ORDRE DES FRANCOPHONES D'AMÉRIQUE SALUÉS PAR LE CENTRE

Le Centre de la francophonie des Amériques a eu le plaisir d'accueillir les récipiendaires de l'**Ordre des francophones d'Amérique**

ainsi que les lauréats du **Prix littéraire Émile-Olivier** et du **Prix du 3-Juillet-1608**. Remis annuellement par le Conseil supérieur de la langue française, l'Ordre des francophones d'Amérique vise à récompenser les mérites de personnes qui se consacrent au maintien et à l'épanouissement du français en Amérique.

Parmi les personnalités récompensées, mentionnons notamment Gaston Bellemarre, président fondateur du Festival international de la poésie de Trois-Rivières, Annette Boudreau, professeure titulaire en sociolinguistique à l'Université de Moncton et directrice du Centre de recherche en linguistique appliquée, et Pierre Fortier, directeur général et artistique du Festival international de la chanson de Granby.

Date: 23 septembre 2015  
Lieu: Québec

Cinquante jeunes Américains de la Californie en visite au Centre





Joëlle Boucher-Kirouac, Gabriel Laurence-Brook et Katéri Lalancette ont participé à la table ronde *Convergences et différences*.

## TABLE RONDE CONVERGENCES ET DIFFÉRENCES

Le Centre de la francophonie des Amériques, en collaboration avec la Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF), a mis sur pied la table ronde *Convergences et différences*, à l'occasion d'une émission spéciale diffusée en direct sur les ondes et le site Internet de CKRL, la radio communautaire de Québec. Cette table ronde a permis de créer un dialogue entre la jeunesse francophone canadienne et la francophonie au Québec.

Date: 27 novembre 2015

Lieu: Québec

## PARTIR À LA DÉCOUVERTE DE LA CULTURE CADIENNE ET CRÉOLE

Isabel Plante, enseignante de la région de Québec, a été l'heureuse gagnante du voyage pour deux personnes en Louisiane lors d'un tirage qui a eu lieu en mars 2015 à l'occasion du spectacle *Légendes d'un peuple: le Collectif*. En octobre 2015, elle partait à la découverte des Festivals acadiens et créoles.

Le Centre de la francophonie des Amériques remercie le Lafayette Convention and Visitors Commission et les Festivals acadiens et créoles pour l'accueil des gagnantes.

Date: octobre 2015

Lieu: Lafayette



Denis Desgagné, président-directeur général du Centre de la francophonie des Amériques, Lucie Plamondon, mère d'Isabel, et Isabel Plante, gagnante du voyage en Louisiane.





La Radio jeunesse des Amériques (RJA) est une radio multimédia, diffusée sur le Web. Il s'agit d'un projet mis en œuvre par le Centre et offert aux communautés francophones. La RJA est un outil de développement social et de rayonnement pour la francophonie dans les Amériques, elle est un espace de partage, d'échanges, de dialogue et de prise de parole qui prend racine au niveau local pour ensuite se déployer à l'échelle continentale en mettant en valeur la diversité culturelle des jeunes francophones des Amériques.

La Radio jeunesse des Amériques est entre autres mise à contribution pour rendre disponibles à l'ensemble du territoire des Amériques des conférences, des tables rondes ou des ateliers présentés lors de divers événements du Centre, que ce soit d'ordre culturel, universitaire ou en développement social. C'est ainsi que **près de 1 000 visionnements** ont été possibles, aux quatre coins du continent.



Des élèves de Québec ont animé en direct une émission sur les ondes de la Radio jeunesse des Amériques lors du congrès annuel de l'Association québécoise des professeurs de français (AQPF).

## ÉVÉNEMENTS DIFFUSÉS PAR LA RADIO JEUNESSE DES AMÉRIQUES

■ **29<sup>e</sup> congrès du Conseil international d'études francophones (CIEF) à Winnipeg.** Le Centre de la francophonie des Amériques était fier de s'associer au CIEF pour la diffusion par la RJA de la table ronde littéraire intitulée «Imaginaires nomades», avec Bathélemy Bolivar, Rhéal Cenerini, Jean Chicoine,

Virginia Pésémapéo Bordeleau et Jan J. Dominique, qui a eu lieu le jeudi 11 juin 2015.

■ **Du 13 au 19 juin 2015,** le Centre de la francophonie des Amériques a été heureux d'offrir les conférences et panels de la **4<sup>e</sup> édition de l'Université d'été sur la francophonie des Amériques**

en direct sur son site Internet. Les francophones des Amériques pouvaient également suivre les activités de l'Université d'été et en discuter sur Facebook et Twitter#Udete2015.

■ **Congrès de l'Association québécoise des professeurs de français (AQPF) du 11 au 13 novembre 2015 (Québec).**

Deux groupes d'élèves des écoles Anne-Hébert et de la Cité de Québec ont été invités à animer la Radio jeunesse des Amériques au cours d'une émission diffusée en direct du Château Frontenac, à Québec.

■ **29 janvier 2016: table ronde «Francophonie économique: utopie ou réalité?»** organisée par le Bureau de valorisation de la langue française et de la Francophonie de l'Université de Montréal, en collaboration avec le Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal (CERIUM). Ont participé à cette table ronde **Jean Charest**, ancien premier ministre du Québec et associé chez McCarthy Tétrault, **Ousmane Paye**, ambassadeur du Sénégal au Canada, **Jean-Louis Roy**, président de Partenariat international et directeur de l'Observatoire mondial des droits de l'homme, et **Clément Duhaime**, administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie (2006-2015), qui agissait à titre d'animateur de la table ronde.

■ Le Centre de la francophonie des Amériques s'est associé à la présentation de la série littéraire «En toute liberté» présentée à la Maison de la littérature de Québec. Animée par le journaliste



Pierre Blais, cette série de rencontres a permis de découvrir les auteurs québécois Christiane Duchesne, Jean Sioui et Pierre Nepveu qui ont profité de cette tribune pour relater leurs parcours et s'exprimer sur leur art.

- **9 mars : Table ronde «La carte et le territoire»** diffusée lors du colloque «Quelle stratégie pour l'avenir de la Francophonie ? Bilan et perspective» à l'École nationale d'administration publique à Montréal.
- **18 mars : Table ronde «Écrire en français à l'ère du numérique»**, organisée par l'Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone, l'Agence universitaire de la Francophonie et la Délégation Wallonie-Bruxelles à Québec, qui se déroulait à la Grande Bibliothèque à Montréal.
- **23 mars : Table ronde «Une langue vivante dans les Amériques ?»**, diffusée lors de la Francofête de l'Université de Montréal.



## CONFÉRENCES DE LA CEFAN

Le Centre de la francophonie des Amériques a été heureux de rendre disponibles les conférences du séminaire 2015 de la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN) sur le site de la Radio jeunesse des Amériques. Onze conférences portant sur «Les usages du passé dans les francophonies nord-américaines» ont réuni des praticiens, artistes, artisans, médiateurs culturels jumelés à des universitaires ou des spécialistes de

la culture qui ont fait part de leurs expériences, analyses et réflexions sur diverses questions liées aux processus de création-production de la culture d'expression française.

### 10 septembre : Présentation sur la francophonie

- Étienne Rivard, historien, coauteur de *La Francophonie nord-américaine*; *Spectre francophone : néo-géographie des lieux communs*.
- Joseph Yvon Thériault, professeur au Département de sociologie de l'Université du Québec à Montréal; *Qu'est-ce que la (les) francophonie(s) ?*



Jean-Louis Roy, président de Partenariat international et directeur de l'Observatoire mondial des droits de l'homme, Jean Charest, ancien premier ministre du Québec et associé chez McCarthy Tétrault, Ousmane Paye, ambassadeur du Sénégal au Canada, et Clément Duhaime, administrateur de l'OIF (2006-2015), ont participé à la table ronde «Francophonie économique : utopie ou réalité ?»

**17 septembre: Mémoire**

- Michelle Landry, professeure de sociologie à l'Université de Moncton; *Regard sociologique sur l'Acadie.*
- Denis Desgagné, président-directeur général du Centre de la francophonie des Amériques; *Perspectives d'un praticien.*

**24 septembre: Mémoire - commémoration**

- Alain Gelly, Direction de l'archéologie et de l'histoire à l'Agence Parcs Canada; *Action de l'État en matière de commémoration.*
- Jean-François Lozier, conservateur responsable de l'histoire de l'Amérique française au Musée canadien de l'histoire; *Samuel de Champlain et les 400 ans de l'Ontario français.*
- Patrice Groulx, consultant, chercheur et enseignant en histoire et en muséologie; *Les enjeux, question de pouvoir.*

**1<sup>er</sup> octobre: Mémoire**

- Marie-Frédérique Desbiens, coordonnatrice du projet La vie littéraire au Québec au Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises (CRILCQ); *L'identité recomposée: le roman historique au Québec (xix<sup>e</sup>-xxi<sup>e</sup> siècles)*
- Gérard Bouchard, historien, sociologue et professeur à l'Université du Québec à Chicoutimi; *Entre sciences sociales et littérature: survol d'un parcours.*

**8 octobre: Patrimoine enfoui**

- Réginald Auger, professeur titulaire en archéologie au Département des sciences historiques à l'Université Laval; *Jésuites et esclavage en Guyane: Loyola, une habitation agricole au xviii<sup>e</sup> siècle.*
- William Moss, archéologue principal à la Ville de Québec; *L'archéologie urbaine à Québec: un passé qui a de l'avenir.*

**22 octobre: Généalogie**

- Caroline-Isabelle Caron, professeure au Département d'histoire à l'Université Queen's; *Quelques notions sur la pratique généalogique au Québec et en Acadie depuis le milieu du xx<sup>e</sup> siècle.*
- Marcel Fournier, historien, auteur, conférencier et généalogiste; *La généalogie, une science, un loisir populaire.*

**5 novembre: Imaginaire: virtuel**

- Jean-Vincent Roy, historien chez Ubisoft; *Le travail historien en jeu vidéo, l'exemple d'Assassin's Creed.*

**12 novembre:**

**Reconnaissance 1: virtuel**

- Joanne Burgess, Département d'histoire de l'Université du Québec à Montréal; *L'historien, la communauté et l'État: réflexions sur la pratique de l'histoire publique et les usages du passé au sein du Laboratoire d'histoire et de patrimoine de Montréal.*

- Louis Wauthier, directeur artistique de la Fabuleuse histoire d'un royaume; *La Fabuleuse histoire d'un royaume: le passé et sa mise en valeur théâtrale.*

- François Gagnon; *La reconstitution, le loisir et les sciences historiques.*

**19 novembre: Reconnaissance 2: aspects judiciaires**

- Pierre Foucher, avocat et professeur titulaire à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa; *Le rôle de l'histoire en droit constitutionnel: le point de vue des juristes.*
- Dustin McNichol, doctorant à l'Université de la Saskatchewan; *Un des deux peuples fondateurs de l'Ouest: l'arrêt Caron et la mémoire historique francophone devant les tribunaux.*

**26 novembre: Histoire 1: production grand public**

- Serge Dupuis, Université Laval
- Sophie Imbeault, Éditions du Septentrion

**3 décembre: Histoire 2: production savante – table ronde**

- Michel Bock, Université d'Ottawa
- Julien Massicotte, Université d'Edmundston
- Denise Truax, Éditions Prise de parole
- Martin Pâquet, Université Laval

Historien, sociologue et professeur à l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC), Gérard Bouchard a participé à une conférence organisée par la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN).





# VERS UNE CONCERTATION ACCRUE DES ACTEURS

pour le rayonnement de la francophonie des Amériques

## COLLOQUE DE L'ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE PÉDAGOGIE COLLÉGIALE (AQPC)

L'équipe du Centre de la francophonie des Amériques a profité du colloque annuel de l'Association québécoise de pédagogie collégiale pour présenter ses programmes et outils numériques. Cet événement rassemble plus de 1 200 participants provenant du milieu collégial québécois et est le plus important colloque sur la pédagogie de l'enseignement supérieur au Canada.

Date : 3 au 5 juin  
Lieu : Saguenay

## CONGRÈS DE L'AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF FRENCH (AATF)

Le 88<sup>e</sup> congrès annuel de l'American Association of Teachers of French, grand rassemblement de professeurs de langue française aux États-Unis, s'est déroulé à Saguenay. Le Centre de la francophonie des Amériques y a présenté son atelier *Plus de 3 000 livres disponibles d'un simple clic!*, la Bibliothèque des Amériques et les activités pédagogiques qui y sont liées. L'équipe du Centre a également tenu un kiosque et présenté ses programmes et outils numériques au Salon des exposants.

Date 8 au 10 juillet  
Lieu : Saguenay

## SOUTIEN À DEUX CHERCHEURS LORS DU COLLOQUE DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ÉTUDES QUÉBÉCOISES (AIEQ)

Le Centre s'est associé à l'Association internationale des études québécoises (AIEQ) et a soutenu deux conférenciers-chercheurs qui ont participé au premier colloque «Le Québec dans les Amériques» qui se tenait à la Georgetown University à Washington. Ce partenariat a été rendu possible grâce au programme du Centre de mobilité des chercheurs dans les Amériques.

Claudine Cyr, professeure titulaire à la Faculté des sciences administratives et sociales de l'Universidad Autónoma de Baja California, Campus Ensenada au Mexique, et Jessica Janseen, étudiante de 3<sup>e</sup> cycle en littérature canadienne comparée à l'Université de Sherbrooke au Québec, ont chacune prononcé une conférence lors de ce colloque. De plus, elles ont partagé leurs travaux avec les étudiants de Miléna Santoro, de la Georgetown University, professeure associée et présidente de l'AIEQ.

Date : 15 et 16 janvier 2016  
Lieu : Washington, États-Unis

Serge Dupuis, chercheur à l'Université Laval, donnant une conférence à l'Université de Floride pour le programme Mobilité des chercheurs



**MOBILITÉ DES  
CHERCHEURS  
DANS LES AMÉRIQUES**

## CONFÉRENCES POUR LE PROGRAMME MOBILITÉ DES CHERCHEURS DANS LES AMÉRIQUES

Un comité scientifique, composé de trois chercheurs universitaires provenant du Québec, du Maine et de l'Argentine, a étudié une cinquantaine de dossiers de candidatures déposés pour le programme Mobilité des chercheurs. Neuf chercheurs ont ainsi été sélectionnés, en janvier 2016, pour recevoir une bourse de mobilité de 2 000\$. Les chercheurs choisis proviennent notamment du Brésil, du Canada, des États-Unis et du Mexique.

Le programme **Mobilité des chercheurs dans les Amériques** traduit la volonté du Centre de la francophonie des Amériques de promouvoir la recherche en français et de favoriser la coopération entre les scientifiques des Amériques et les communautés francophones des Amériques.

Date : mars à décembre 2016  
Lieux : Argentine, Brésil, Canada, États-Unis, Haïti, Mexique et Uruguay



## VERS UNE CONCERTATION ACCRUE DES ACTEURS POUR LE RAYONNEMENT DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

### Chercheurs sélectionnés pour le programme Mobilité des chercheurs 2016

NOM	UNIVERSITÉ D'ORIGINE	UNIVERSITÉ D'ACCUEIL	SUJET DE LA CONFÉRENCE
<b>Carlos Aparicio</b>	Universidad Autónoma de Nuevo León (Mexique)	Université Laval (Québec)	La francophonie au Nuevo Leon: atlas historique et représentations sociales d'un passé francophone et Représentations sociales et cartographiques d'un passé francophone au Nord-Est mexicain.
<b>Denyse Côté</b>	Université du Québec en Outaouais (Québec)	Université Quisqueya (Haïti)	Intervention en violence faite aux femmes pendant la période humanitaire: constats accablants et Genèse d'un féminisme postcolonial en Haïti: le cas de l'épidémie de viols.
<b>Alexandre Couture-Gagnon</b>	University of Texas Rio Grande Valley (États-Unis)	Université du Maine (États-Unis)	Impact de la politique étrangère et linguistique du gouvernement du Québec sur le contenu des manuels scolaires de français langue étrangère en Amérique du Nord et Interventions du gouvernement du Québec visant à promouvoir la langue française aux États-Unis depuis les années 1970.
<b>Serge Dupuis</b>	Université Laval, Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (Québec)	Université de Floride (Floride)	Immigration et tourisme du Canada français en Floride (1850-2015) et Plus peur de l'hiver que du diable: les Canadiens français en Floride, hier et aujourd'hui.
<b>Françoise Dussart</b>	University of Connecticut (États-Unis) et Université Laval (Québec)	Université Laval (Québec)	C'est vous le spécialiste. Non, C'est vous! Non, c'est vous... et Diabète et disparités: comment créer une meilleure écoute?
<b>Maria Eugenia Longo</b>	Institut national de la recherche scientifique (Québec)	Centro de Investigaciones Sociales (CIS-CONICET) (Argentine)	Jeunes précaires et politiques publiques: convergences et divergences autour de l'emploi au Québec, en France et en Argentine.
<b>Eliane Lousada</b>	Université de São Paulo (Brésil)	Université de Sherbrooke (Québec)	Genres textuels et apprentissage de l'écriture académique en contexte universitaire et Apprentissage de l'écriture à l'ère du Web 2.0 à travers les genres textuels.
<b>Hebe Mattos</b>	Université fédérale Fluminense (Brésil)	Université Laval (Québec)	Passados presentes: Mémoire de l'esclavage au Brésil, et Être esclave au Brésil ou comment le présent nous parle du passé.
<b>Danièle Moore</b>	Université Simon Fraser (Colombie-Britannique)	Universidad de la República (Uruguay)	Encourager le développement de littératies multilingues/ multimodales et le lien entre école, familles et communautés et Cadre de référence pour les approches plurielles (CARAP) et plurilinguisme. Un moteur d'innovation pour l'enseignement des langues?

### STAGES DE PERFECTIONNEMENT DE L'ACELF: QUATRE BOURSES OFFERTES PAR LE CENTRE

Le Centre de la francophonie des Amériques permet aux francophones des Amériques de participer à une formation en construction identitaire, offerte par l'Association canadienne d'éducation de langue française

(ACELF), afin d'enrichir le partage des bonnes pratiques et des réflexions en milieu francophone minoritaire. Cette année, quatre francophones ont obtenu la bourse du Centre d'une valeur de 3 000 \$: Sarah Smith

(États-Unis), Fritz Désiré (Haïti), Adeline Jalabert (États-Unis) et Angelica Coello (Honduras).

Date: juillet 2015

Lieu: Québec



M<sup>me</sup> Ingrid Pater et M. Denis Desgagné du Centre, en compagnie d'Adeline Jalabert, Sarah Smith, Angelica Coello et Fritz Désiré, les quatre gagnants de la bourse du Centre entourant le directeur de l'ACELF, M. Richard Lacombe.

## TÉMOIGNAGES DE STAGIAIRES

*Être stagiaire de l'ACELF... quelle belle aventure! L'équipe de l'ACELF, du Centre de la francophonie des Amériques et de la Ville de Québec étaient toutes les trois incroyablement accueillantes. [...] C'est une expérience à la fois personnelle et professionnelle permettant une réflexion profonde sur son propre cheminement identitaire ainsi que sur comment mieux guider les jeunes francophones avec qui on travaille.*

### **Sarah Smith (États-Unis)**

Les stages de perfectionnement basés sur la construction identitaire m'ont permis de vivre les témoignages des autres directeurs sur la façon de gérer un établissement scolaire de langue française. Ce moment doit être considéré, à mon humble avis, comme une mise à jour pour les directeurs d'école dans leur rôle pédagogique, administratif, relationnel et social.

### **Fritz Désiré (Haïti)**

*Ces stages de perfectionnement de l'ACELF sont une chance unique pour rencontrer des personnes qui partagent notre quotidien d'éducateur dans des réalités diverses de la francophonie en milieu minoritaire. C'est un incroyable échange d'expériences professionnelles, mais également humaines, d'histoires, de ressources, de savoir-faire et de savoir-être. [...] J'ai aussi maintenant de nouveaux rêves: visiter d'autres contrées francophones pour échanger et faire de ma francophonie quelque chose de plus grand et de plus fort. Merci le Centre de la francophonie des Amériques, merci l'ACELF, et vive la francophonie!*

### **Adeline Jalabert (États-Unis)**

*Rien de mieux pour découvrir une autre culture qu'en la vivant! Merci au Centre de la francophonie des Amériques de penser à nous tous en Amérique. Participer aux stages de perfectionnement a été une grande expérience. Professionnellement, beaucoup de réflexions par rapport à mes pratiques. Personnellement, une nouvelle vision!*

### **Angelica Coello (Honduras)**

## VERS UNE CONCERTATION ACCRUE DES ACTEURS POUR LE RAYONNEMENT DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

### UNIVERSITÉ D'ÉTÉ SUR LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

Conférences, tables rondes, discussions, visites de terrain et activités culturelles étaient au programme de la 4<sup>e</sup> édition de l'Université d'été sur la francophonie des Amériques, sous la présidence d'honneur de **M<sup>me</sup> Michaëlle Jean**, secrétaire générale de l'Organisation internationale de la Francophonie.

Quarante étudiants des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles et des professionnels provenant de douze pays ou territoires des Amériques se sont rassemblés à Ottawa, pour suivre cette formation sous le thème «L'économie des échanges: espaces de rencontre et de développement dans la francophonie des Amériques?» Cette formation leur a permis de réfléchir et de poser un regard critique sur la nature des échanges permettant le développement de la francophonie des Amériques.

Une vingtaine d'experts étaient réunis, dont **Mariette Mulaire**, présidente-directrice générale du World Trade Centre de Winnipeg, **Nancy Neamtan**, présidente-directrice générale du

**Les panelistes Denis Vaillancourt, président de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO), Zachary Richard, auteur-compositeur-interprète et administrateur du Centre, et Régis Labeaume, maire de Québec.**



Étudiants, professionnels et journalistes s'étaient donné rendez-vous à l'Université d'été.

Chantier de l'économie sociale, **Patrick Chardenet**, responsable de l'Antenne Amérique latine de l'Agence universitaire de la francophonie, **Laura Atran-Fresco**, professeure à l'Université de Louisiane à Lafayette, et **Leïla Oulhaj**, coordonnatrice de recherche du Centre international de recherche sur l'économie sociale et solidaire au Mexique. Des personnalités comme le député fédéral **Stéphane Dion**, Zachary Richard, auteur-compositeur-interprète et administrateur du

Centre, et le maire de Québec, **Régis Labeaume**, ont également offert des conférences.

Six universités ainsi que deux associations d'établissement supérieur dans les Amériques ont appuyé l'Université d'été en parrainant un étudiant. Par ailleurs, dans le but d'actualiser les connaissances des journalistes sur la francophonie des Amériques, le Centre a offert trois bourses médias. Ainsi, des journalistes des quotidiens *Le Droit* et *Le Devoir* et de l'hebdomadaire *L'Aurore boréale* étaient parmi les participants. Radio-Canada a également délégué un de ses journalistes de Québec pour suivre la formation.

La 4<sup>e</sup> édition a été organisée en collaboration avec l'Université d'Ottawa et la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN) de l'Université Laval.

Date: 13 au 19 juin 2015

Lieu: Université d'Ottawa, Ontario





## Participants à l'édition 2015 de l'Université d'été sur la francophonie des Amériques

### CANADA

- Jeanne-Mance Cormier, conservatrice, Musée de Moncton (Nouveau-Brunswick)
- Maud Cucchi, journaliste, *Le Droit* (Ontario)
- Annie Desnoyers, conseillère linguistique, Université de Montréal (Québec)
- Joël Dupuis, étudiant à la maîtrise en administration publique, Université d'Ottawa (Ontario)
- Lauren Gregus, étudiante à la maîtrise en affaires publiques et internationales, Université d'Ottawa (Ontario)
- Sophie Houle-Drapeau, chercheuse, Radio-Canada à Toronto (Ontario)
- Françoise La Roche, journaliste, *L'Aurore boréale* (Yukon)
- Justine Mallou, étudiante en administration publique et service communautaire, Université Simon Fraser (Colombie-Britannique)
- Brigitte Murray, étudiante à la maîtrise en éducation, Université d'Ottawa (Ontario)
- Philippe Orfali, journaliste, *Le Devoir* (Québec)
- Pascal Poinlane, journaliste, Radio-Canada à Québec (Québec)
- Marie-Pierre Quevillon, étudiante à la maîtrise en enseignement du français, Université de Sherbrooke (Québec)
- Valérie Raymond, étudiante au doctorat en sciences humaines à l'Université Laurentienne (Ontario)
- Lisa Savoie-Ferron, étudiante à la maîtrise en sociologie, Université d'Ottawa (Ontario)

- Deena Shyluk, étudiante à l'Institut de Regina (Saskatchewan)
- Gynette Tremblay, CEFAN, Université Laval (Québec)
- Gabriel Vermette, étudiant à la maîtrise en affaires publiques et internationales, Université d'Ottawa (Ontario)
- Marilyne Gauvreau, étudiante au doctorat à la Faculté des sciences de l'éducation, Université de Moncton (Nouveau-Brunswick)

### ÉTATS-UNIS

- Maurice Louis, professeur de français, High school (Massachusetts)
- Florina Matu, professeur de français, Université d'Austin (Texas)
- Anaï Maurer, doctorante en littérature française, Université Columbia (New York)
- Tatyana Zamkovaya, étudiante aux études francophones, Université de la Floride (Floride)
- Yannick Naré, chargé de projets en communication à l'OIF (ONU - New York) (New York)

### CARAÏBES

- Hérode Charnel, professeur de français (Haïti)
- Mélior Joseph, entrepreneur Chocomax (Haïti)
- Virginie Lebeau, directrice d'une agence de presse numérique (Martinique)
- Luis Ernesto Pardo Lopez, professeur de français langue étrangère (Cuba)
- Francesca Théosmy Karenine, journaliste (Haïti)
- Marie-Marthe Nicolas, chercheuse en droits humains, Université d'État d'Haïti (Haïti)

### AMÉRIQUE LATINE

- Daniel Carmona Alvarez, professeur de français, Alliance française de Medellín (Colombie)
- Alejandra Amaya Escoto, chargée de communication (PNUD) et membre de l'Association des professeurs de français du Honduras (Honduras)
- Carlos Aparicio, professeur-chercheur en architecture, Université Autonoma de Nuevo Leon (Mexique)
- Arlex Gomez, architecte (Honduras)
- Aldo Gullock Guillen, professeur de français et président de l'Association costaricaine des professeurs de français (Costa Rica)
- Victor Montoya, doctorant en relations internationales, Université Di Tella (Argentine)
- Mariza Pereira Zanini, professeur de français, Université fédérale de Pelotas (Brésil)
- Lilian Pérez Gonzalez, professeure de français, Université centrale du Venezuela et secrétaire académique suppléante de l'Association vénézuélienne de professeurs de français du Venezuela (Venezuela)
- Eveling Zenteno Villarce, professeur de français langue étrangère, Université de Puebla (Mexique)



## VERS UNE CONCERTATION ACCRUE DES ACTEURS POUR LE RAYONNEMENT DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

### Partenaires institutionnels de l'Université d'été sur la francophonie des Amériques

- Université d'Ottawa
- CEFAN
- Centre de recherche sur la francophonie canadienne
- Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC)

- Université de Regina
- Université Laurentienne
- University Louisiana (Lafayette)
- Université de Moncton
- Université d'État d'Haïti
- Agence universitaire de la Francophonie
- Association des collèges et universités de la francophonie canadienne

### Collaborateurs à l'Université d'été sur la francophonie des Amériques

- Assemblée de la francophonie de l'Ontario
- Ontario 400<sup>e</sup>
- Fondation canadienne pour le dialogue des cultures
- TFO 24.7
- Radio-Canada

## TÉMOIGNAGES SUR L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ SUR LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

«La francophonie des Amériques favorise, en effet, la circulation des idées, le débat, la créativité, la mise en commun, la solidarité, l'esprit combatif des identités fortes profondément enracinées. [...] Le thème de cette quatrième édition témoigne de la valeur et du pouvoir des échanges, qu'ils soient économiques, sociaux, culturels ou même virtuels. Des échanges qui, pour vous, universitaires, incarnent vos valeurs les plus profondes que sont le renforcement des communautés, le développement d'expertises et la diffusion du savoir... en français! Car il ne faut jamais oublier qu'en tant que francophones nous ne partageons pas seulement l'usage de notre langue, nous partageons aussi la responsabilité de son évolution et de son rayonnement.»

Michaëlle Jean, secrétaire générale de l'Organisation internationale de la Francophonie et présidente d'honneur de la 4<sup>e</sup> édition de l'Université d'été sur la francophonie des Amériques.

### L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ DANS LES MÉDIAS ET LES RÉSEAUX SOCIAUX

Ici Radio-Canada Ottawa-Gatineau a été très présent tout au long de la 4<sup>e</sup> édition de l'Université d'été sur la francophonie des Amériques. Outre les publications Web, la chaîne a diffusé en direct l'émission radiophonique *Le Midi trente* avec Marilou St-Onge, Bernier et Cie, une émission matinale animée par Carl Bernier, en a fait mention.

*Le Droit*, *Le Devoir* et TFO 24.7 se sont particulièrement illustrés par leurs

diverses productions médiatiques. Au total, 11 articles, entrevues et reportages ont été réalisés par la presse tant écrite qu'électronique, répartis dans sept médias ou relayeurs de l'information.

Quant aux médias sociaux, pour l'ensemble des activités liées à l'Université d'été, voici les statistiques Facebook :

- Dix-sept publications concernant cet événement ont été diffusées sur la page Facebook du Centre du 13 au 19 juin 2015.
- Les publications ont été vues plus de 19 000 fois au total.

En ce qui concerne Twitter et le mot-clic #Udete2015 :

- 28 gazouillis du Centre de la francophonie des Amériques.
- 93 autres gazouillis avec mention #Udete2015.
- 121 gazouillis au total.
- Les publications ont suscité 274 engagements (gazouillis partagés, favoris) et ont été vues plus de 28 500 fois.

Micro trottoir diffusé  
par l'équipe du 24.7 de TFO



Radio-Canada  
Ottawa-Gatineau  
a diffusé  
en direct de  
l'Université d'été  
son émission  
*Midi trente*.





## CONGRÈS BRÉSILIEN DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS

Le Centre de la francophonie des Amériques a participé au XX<sup>e</sup> congrès brésilien des professeurs de français à Macapá, au Brésil. Le thème «Unis dans la diversité : le français, langue frontière» traduit bien les enjeux du français au nord du Brésil.

À cette occasion, le Centre était représenté par Janaína Nazzari Gomes, administratrice du Centre en tant que personne élue provenant de l'extérieur du Canada, accompagnée de plusieurs moniteurs locaux qui souhaitaient travailler auprès du Centre et faire la promotion de ses actions.

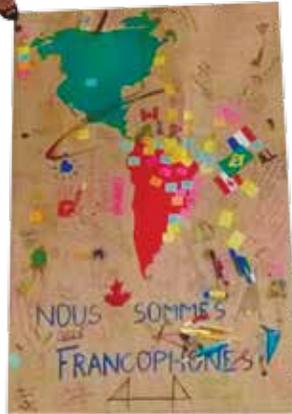
Date : 20 au 23 septembre 2015

Lieu : Macapá, Brésil

## CONGRÈS DE L'ASSOCIATION FRANÇAISE DES MUNICIPALITÉS DE L'ONTARIO

Présenté à l'occasion de la célébration officielle des 400 ans de présence francophone en Ontario, le congrès de l'Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO) a eu lieu à North Bay, sous le thème «Le bilinguisme en tant qu'atout : la voie vers la prospérité pour nos municipalités et nos entreprises».

Denis Desagné, président-directeur général du Centre de la francophonie des Amériques, était présent pour l'occasion en compagnie de M<sup>me</sup> Michelle Morin-Doyle, conseillère de la Ville de Québec et maire suppléant, pour donner un atelier sur le Réseau des



viles francophones et francophiles d'Amérique.

Date : 22 au 24 septembre 2015

Lieu : North Bay

## CONGRÈS DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DES PROFESSEURS D'IMMERSION (ACPI)

Le Centre s'est déplacé à Whistler afin de rencontrer les organismes francophones de la Colombie-Britannique et de participer au congrès de l'ACPI 2015. Profitant de ce passage, le Centre a invité une vingtaine de représentants et d'intervenants franco-colombiens à une rencontre en marge du congrès, dans le but d'échanger et de tisser des liens encore plus étroits avec ces acteurs importants de la francophonie.

Parmi les organismes qui ont répondu à l'invitation, notons :

- Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF), Université Simon Fraser
  - Société francophone de Maillardville
  - Syndicat des enseignantes et enseignants du programme francophone de la Colombie-Britannique
  - Société historique francophone de la Colombie-Britannique
  - La Boussole
  - Centre culturel francophone de Vancouver
  - Conseil culturel et artistique francophone de la Colombie-Britannique (CCAFCB)
  - Chambre de commerce francophone de Vancouver (CCFV)
  - Collège Éducacentre
  - Fédération des parents francophones
  - Association francophone de Surrey
- Date : 22 au 24 octobre 2015  
Lieu : Whistler, Colombie-Britannique

**Denis Desagné,**  
présentant le Centre et ses programmes  
au Congrès de l'ACPI.



## VERS UNE CONCERTATION ACCRUE DES ACTEURS POUR LE RAYONNEMENT DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

**R** Réseau des villes francophones  
et francophiles d'Amérique



M<sup>me</sup> Diane Blais, présidente du conseil d'administration du Centre, M. Régis Labeaume, maire de Québec, et M. Jean-Marc Fournier, ministre responsable des Relations canadiennes et de la Francophonie canadienne.

### SIGNATURE D'UNE ENTENTE AVEC LA VILLE DE QUÉBEC

Le Centre de la francophonie des Amériques a signé une entente de collaboration avec la Ville de Québec pour la mise en place et l'animation du Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique avec l'appui du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes et du ministère des Relations internationales et de la Francophonie du gouvernement du Québec.

Le Centre s'est engagé à contribuer à la conceptualisation du Réseau, à en faire la promotion

auprès de son public cible et à développer des contenus portant sur l'économie et la culture, en lien avec la francophonie des Amériques, ce qui constitue l'expertise même du Centre. Avec la participation de plus de 80 villes membres et de leurs partenaires, ce réseau représente un levier économique important pour le développement de la francophonie et il contribuera de façon significative à la vitalité et à la pérennité du fait français dans les Amériques.

Date : 8 juin 2015

Lieu : Québec



M. Denis Desgagné, président-directeur général du Centre de la francophonie des Amériques, M. Jean-Marc Fournier, ministre responsable des Relations canadiennes et de la Francophonie canadienne, M<sup>me</sup> Diane Blais, présidente du conseil d'administration du Centre, et M. Régis Labeaume, maire de Québec.



## RENDEZ-VOUS DE FONDATION DU RÉSEAU DES VILLES FRANCOPHONES ET FRANCOPHILES D'AMÉRIQUE

Le Rendez-vous de fondation du Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique s'est tenu à Québec à la fin du mois d'octobre. Venu des quatre coins des Amériques, les quelque 350 représentants de municipalités et d'organismes francophones et francophiles ont participé à cette rencontre historique avec enthousiasme et dynamisme, démontrant la vitalité de la francophonie des Amériques.



Le Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique, c'est plus de 80 municipalités à travers les Amériques réunies avec fierté autour de trois villes fondatrices et de leurs maires: M. Régis Labeaume, maire de Québec, M. Joey Durel, maire de Lafayette, et M. George Leblanc, maire de Moncton.



Des participants en pleine séance de travail.

Le Réseau se veut un lieu de dialogue et d'échanges pour les villes membres et leurs partenaires afin d'assurer le développement, la découverte et la préservation d'un héritage historique francophone diversifié. Il s'agit d'une occasion unique pour la francophonie des Amériques de faire valoir ses atouts et de profiter de l'apport de chacune des communautés francophones qui en sont membres.

Par la collaboration, l'échange des savoirs et des savoir-faire, ce réseau constitue un nouveau projet de société décentralisée où la créativité, l'innovation et la contribution active de chacun sont au cœur de la réussite.

Date: 29 au 31 octobre 2015

Lieu: Québec



Les maires des villes fondatrices, George LeBlanc(Moncton), Régis Labeaume(Québec), Joey Durel(Lafayette).

# VERS UNE AUGMENTATION

## de l'accès et de la participation à la francophonie des Amériques

### BIBLIOTHÈQUE DES AMÉRIQUES

La Bibliothèque des Amériques, un service de prêt numérique conçu par le Centre pour rendre disponible gratuitement la littérature francophone des Amériques, est un outil évoluant selon les demandes exprimées par les utilisateurs, que ce soient des professeurs, des agents de développement communautaire, des étudiants francophones ou des amoureux de la littérature francophone des Amériques.

Comprenant 7 594 livres – romans, ressources pédagogiques, recueils de nouvelles, bandes dessinées et livres pour enfants –, la Bibliothèque a permis à 21 716 utilisateurs de réaliser 19 665 prêts. Cette année, la Bibliothèque a connu une augmentation de 72% de ses prêts.



### LES rendez-vous littéraires

#### LES RENDEZ-VOUS LITTÉRAIRES

Les **Rendez-vous littéraires** permettent aux professeurs d'intégrer à leur programme un auteur francophone des Amériques. Par la

Cette année, le Centre a offert l'occasion à six professeurs du postsecondaire de vivre une expérience littéraire unique avec leurs étudiants. Ces derniers ont eu la chance d'explorer la littérature francophone des Amériques et de dialoguer avec **Christiane Frenette**, nouvellière québécoise, et **Fredric Gary Comeau**, poète et romancier acadien.

Domingos, professeurs de français du Centre de l'enseignement des langues étrangères (CELE) de l'Universidad Nacional Autonoma de Mexico (UNAM). Deux rencontres ont ainsi eu lieu en avril et en novembre.

Date : 8 avril 2015 et

5 novembre 2015

Lieux : Québec, Mexique

#### RENDEZ-VOUS LITTÉRAIRE AVEC FREDRIC GARY COMEAU

Le Centre a également mis en contact l'auteur acadien Fredric Gary Comeau avec la classe de Nathan Rabalais du College of William and Mary (Williamsburg, Virginie) et avec la classe de Laurent Poliquin de l'Université de Saint-Boniface (Winnipeg, Manitoba).

Date : 24 mars

Lieux : Québec,

Virginie, Winnipeg

#### LE 12 AOÛT, J'EMPRUNTE UN LIVRE QUÉBÉCOIS !

Le Centre a lancé une invitation aux francophones des Amériques à emprunter un livre québécois dans la Bibliothèque des Amériques. Cette initiative du Centre s'inscrit dans la campagne «Le 12 août, j'achète un

suite, grâce à une visioconférence, leurs étudiants ont le privilège de rencontrer l'écrivain dont une œuvre est étudiée en classe. Ce programme pédagogique fait la promotion de la littérature francophone des Amériques et favorise le dialogue interculturel entre les auteurs et les diverses communautés étudiantes francophones en associant la littérature aux nouvelles technologies.

**Des étudiants du Centre de l'enseignement des langues étrangères de l'Université nationale autonome du Mexique participant au Rendez-vous littéraire avec Christiane Frenette.**

#### RENDEZ-VOUS LITTÉRAIRE AVEC CHRISTIANE FRENETTE

Au cours de l'année, le recueil de nouvelles *Celle qui marche sur du verre*, de Christiane Frenette, a été étudié par les classes de Nicole Trocherie, Catherine Lousteau et Cilia



livre québécois» afin d'encourager l'industrie du livre et de faire rayonner la culture et la littérature québécoise.

Date: 12 août 2015

Lieu: les Amériques

## LE 25 SEPTEMBRE, OFFENSIVE POUR L'ACHAT D'UN LIVRE FRANCO-ONTARIEN

Inspirée de l'initiative québécoise «Le 12 août, j'achète un livre québécois», cette nouvelle initiative a pour objectif de mobiliser tous les francophones et francophiles afin de faire rayonner la culture, les artistes et les auteurs de l'Ontario. Le Centre a donc incité les francophones des Amériques à découvrir les auteurs franco-ontariens en proposant une sélection de livres disponibles dans la Bibliothèque numérique de la francophonie des Amériques.

Date: 25 septembre 2015

Lieu: les Amériques

## LA RENTRÉE LITTÉRAIRE DE LA BIBLIOTHÈQUE DES AMÉRIQUES

Lors de la rentrée littéraire 2015, le catalogue de la Bibliothèque des Amériques s'est enrichi de nouveaux livres ainsi que d'exemplaires supplémentaires des titres le plus souvent empruntés par ses lecteurs.

C'est ainsi que les œuvres des essayistes franco-américains Norman Beaupré et Zachary Richard, entre autres, ont été intégrés à la Bibliothèque des Amériques. Cette rentrée littéraire a apporté son lot de nouvelles œuvres d'auteurs bien connus, tels que Marie-Claire Blais, Abla Farhoud, Katia Kanciani, Monique LaRue et Paul Savoie.

Date: 7 octobre 2015

Lieu: les Amériques

## LANCEMENT DU LIVRE NUMÉRIQUE DE ZACHARY RICHARD

Lors du congrès de l'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI), le Centre de la francophonie des Amériques a eu le plaisir de procéder au lancement du livre numérique de Zachary Richard intitulé *Histoire des Acadiennes et Acadiens de la Louisiane* (Presses de l'Université de Louisiane). Cet ouvrage pédagogique est conçu pour les professeurs qui souhaitent faire découvrir à leurs élèves la culture acadienne et cadienne contemporaine.

Date: 23 octobre 2015

Lieu: Whistler

## LANCEMENT DU LIVRE NUMÉRIQUE DE DANY LAFERRIÈRE

L'édition numérique de *Tout ce qu'on ne te dira pas, Mongo* (Mémoire d'encrier) ayant été rendue disponible dans la collection de la Bibliothèque des Amériques simultanément à sa sortie en librairie, les lecteurs francophones et francophiles de partout dans les Amériques ont eu le privilège de découvrir l'essai de Dany Laferrière, parrain de la Bibliothèque des Amériques et membre de l'Académie française.

Date: 10 novembre 2015

Lieu: les Amériques



Lancement du livre numérique de Zachary Richard



## LANCEMENT DE L'ŒUVRE COLLECTIVE SUR LES TRACES DE CHAMPLAIN

Le lancement du livre numérique *Sur les traces de Champlain* a eu lieu à l'occasion de la 23<sup>e</sup> édition du **Salon du livre de Toronto**. Afin d'écrire ce roman collectif, vingt-quatre écrivains, d'Acadie, de France, d'Ontario, des Premières Nations et du Québec sont montés à bord d'un train, au départ d'Halifax à destination de Toronto. Leur objectif: écrire en vingt-quatre heures un roman à vingt-quatre mains, inspiré par la vie de Samuel de Champlain.

Une table ronde sur le roman collectif réunissant certains des auteurs, dont Mireille Messier, Daniel Soha, Anne Forrest-Wilson, Herménégilde Chiasson et Bertrand Laverdure, a suivi le lancement.

Date: 4 décembre 2015

Lieu: Toronto



Les auteurs Daniel Soha, Bertrand Laverdure, Anne Forrest-Wilson, Herménégilde Chiasson et Mireille Messier et l'animateur Éric Cader lors du lancement du livre numérique *Sur les traces de Champlain*.

Denis Desgagné, président-directeur général du Centre, avec Dany Laferrière, parrain de la Bibliothèque des Amériques et membre de l'Académie française, lors du lancement de son livre numérique.

## CONCOURS DE TWITTÉRATURE DES AMÉRIQUES

Sous le thème *Améripoésie*, le Centre, en collaboration avec l'Institut de twittérature comparée, a lancé la seconde édition du Concours de twittérature des Amériques. Ce défi de création en 140 caractères a été lancé aux élèves et étudiants du primaire, du secondaire et du postsecondaire ainsi qu'aux adultes dont le français est la langue maternelle, seconde ou étrangère.



L'édition 2016 a recueilli plus de 900 gazouillis, soit près du double de la première édition et a suscité la participation de 12 pays des Amériques. Un jury pluridisciplinaire international a sélectionné les lauréats en fonction de l'originalité, de la qualité de la langue et de l'utilisation de figures de style.

Pour cet événement, le Centre de la francophonie des Amériques s'est associé à un nouveau partenaire. Richelieu international, un organisme francophone partageant des valeurs et des objectifs avec le Centre.

Date: 1<sup>er</sup> au 29 février 2016

Lieu: les Amériques



Jérôme Pelletier-Dumont, recevant son prix d'Aleksandra Grzybowska, coordonnatrice de la Bibliothèque des Amériques.

LAURÉATS DU CONCOURS  
DE TWITTÉRAURE DES AMÉRIQUES 2016  
CATÉGORIE OR



« L'édition 2016  
a recueilli  
plus de 900  
gazouillis, soit  
près du double  
de la première  
édition »

CATÉGORIE PRIMAIRE,  
FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE



**Jacob Brisson** @ChienbrunoL  
(Saint-Jérôme, Québec)

« Blanche comme la neige, bleue  
comme ses mers, rouge comme le  
feu qui l'habite. Aussi colorée que  
son peuple. La voici mon Amérique.  
#twitcfa »

CATÉGORIE SECONDAIRE,  
FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE



**Alexia Morin** @AlexiaMorin  
(Québec, Québec)

« #twitcfa Tombe neige naguère  
perchée sur les nuages. Souffle O  
vent vigoureux, virevolte en virtuose.  
Bise glacée, balbutiement de  
Negakfok. »

CATÉGORIE SECONDAIRE, FRANÇAIS  
LANGUE SECONDE OU ÉTRANGÈRE



**Olivia Ménard** @Holy\_Via  
(Québec, Québec)

« #twitcfa L'ombre se répand à  
l'endroit quitté/ La mer de l'inconnue  
valse à nos côtés/ Nous ne sommes  
qu'étrangers/ Sur ce continent  
L'Amérique. »

CATÉGORIE ADULTE, FRANÇAIS  
LANGUE SECONDE OU ÉTRANGÈRE



**Zazil Briseno** @Zazilechuga  
(Guadalajara, Mexique)

« #twitcfa Nous sommes la terre qui  
sent la pluie et les pleurs, la vie court  
en sens opposés, dynamitée avec  
une fleur entre les lèvres. »

CATÉGORIE POSTSECONDAIRE,  
FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE



**Mikaël Bacon** @BaconMikael  
(Québec, Québec)

« Il y a le nord, paix et froid d'aurore,  
océans de feu, tout juste au milieu  
et le sud, pureté en altitude,  
les Amériques : poétique #twitcfa »

CATÉGORIE POSTSECONDAIRE, FRANÇAIS  
LANGUE SECONDE OU ÉTRANGÈRE



**Molly Tucker** @PlaisirDeLire11  
(Oberlin, Ohio, États-Unis)

« L'autoroute danse vers le  
récitatif des roches, les montagnes  
qui chantent au ciel, le piano de la  
plaine : la symphonie américaine.  
#twitcfa »

CATÉGORIE ADULTE, FRANÇAIS  
LANGUE MATERNELLE



**Annie Jutras** @annie\_jutras  
(Drummondville, Québec)

« Dans la poudrerie, mon corps  
transi dans mon anorak fond sous  
tes mots brûlants d'îles luxuriantes  
dansant dans les lagunes salées.  
#twitcfa »



Concours de  
**Twittérature**

# VERS UNE AUGMENTATION DE L'ACCÈS ET DE LA PARTICIPATION À LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

## LAURÉATS DU CONCOURS DE TWITTÉRATURE DES AMÉRIQUES 2016

### CATÉGORIE ARGENT, BRONZE ET COUP DE CŒUR



Mikaël Bacon, Alexia Morin et Émile Ouellette, lauréats du Concours de twittérature des Amériques 2016, avec Aleksandra Grzybowska, coordonnatrice de la Bibliothèque des Amériques.



Les gagnants ont mérité de magnifiques prix, tels que des ordinateurs portables, des tablettes électroniques (iPad), des liseuses électroniques et des téléphones intelligents (iPhone).

#### Argent

Samuel Couture @AudetBernard (Sainte-Marie, Québec)  
Gaspard Prigent @Classe\_Florian (Panamá Pacífico, Panamá)

#### CATÉGORIE PRIMAIRE, FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE

#### Bronze

Alice Bédard @6eJooly (Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, Québec)

#### Coup de cœur

Mickaël Beauregard @ChienbrunoL (Saint-Jérôme, Québec)

#### Argent

Morgane Dirion @morgvne (La Nouvelle-Orléans, Louisiane, États-Unis)

#### CATÉGORIE SECONDAIRE, FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE

#### Bronze

Émile Ouellette @emile\_ouellette (Québec, Québec)

#### Coup de cœur

Megan Duchesne @Megduchesne14 (Saint-Augustin-de-Desmaures, Québec)

#### Argent

Steven Gao @8Cet8 (Sydney, Nouvelle-Écosse)

#### CATÉGORIE SECONDAIRE, FRANÇAIS LANGUE SECONDE OU ÉTRANGÈRE

#### Bronze

Nicole Stewart @twitcfa1 (Ottawa, Ontario)

#### Coup de cœur

Classe de Vickie Marks Morrow @redcliffweets (Valley, Nouvelle-Écosse)

#### Argent

Jérôme Pelletier-Dumont @bricoleurdemots (Lévis, Québec)

#### CATÉGORIE POSTSECONDAIRE, FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE

#### Bronze

Véronique Boyer @Vivdesn (Montréal, Québec)

#### Coup de cœur

Raphaël Michaud @RaphM1 (Sainte-Anne-de-la-Pocatière, Québec)  
Carolanne Foucher @Carolanne\_F (Québec, Québec)

#### Argent

Salomé Landivar @Chalo612 (Buenos Aires, Argentine)

#### CATÉGORIE POSTSECONDAIRE, FRANÇAIS LANGUE SECONDE OU ÉTRANGÈRE

#### Bronze

Jean Kensle Figaro @Fikens95 (Port-au-Prince, Haïti)

#### Coup de cœur

Junior Gustave @GustaveJg (Gonaïves, Haïti)

#### Argent

Loui Beaulieu @louipoete (Mont-Saint-Hilaire, Québec)

#### CATÉGORIE ADULTE, FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE

#### Bronze

Charly Bouchara @twitcfa1 (Sutton, Québec)

#### Coup de cœur

Raymond Beudet @RaymondBeudet (Sainte-Marie, Québec)

#### Argent

Samuel Simonis @SamuelSimonis (Carefour, Haïti)

#### CATÉGORIE ADULTE, FRANÇAIS LANGUE SECONDE OU ÉTRANGÈRE

#### Bronze

Lina Paola Robles Triana @Linna\_R (Bogotá, Colombie)

#### Coup de cœur

Georges Maurice Saintilaire @Geomoy7 (Port-au-Prince, Haïti)



## FORMATION À DISTANCE SUR LE PARLEMENTARISME

La réponse a été enthousiaste à la suite de l'appel du Centre pour suivre une formation en ligne sur le parlementarisme et les simulations parlementaires. D'une durée de dix heures et suivie par une centaine de participants, cette formation résulte d'un partenariat entre le Centre et la Chaire de recherche sur la démocratie et les institutions parlementaires de l'Université Laval.

Ayant pour objectif de familiariser les participants avec le fonctionnement d'un régime parlementaire de type britannique, cette formation est également un préalable pour participer à la prochaine édition du Parlement francophone des jeunes des Amériques, un programme de simulation parlementaire enrichi de conférences, de tables rondes et d'ateliers.

Date : 14 septembre au 11 décembre 2015  
Lieu : les Amériques



## MOIS DE LA FRANCOPHONIE

Pour offrir une programmation riche et variée tout au long du Mois de la Francophonie, le Centre de la francophonie des Amériques s'est associé avec de nombreux partenaires afin de mettre de l'avant la richesse et le dynamisme de la francophonie des Amériques. Ces festivités avaient pour objectif de promouvoir la langue française ainsi que de soutenir le dialogue et le rapprochement des personnes, des communautés et des groupes intéressés par la francophonie.

Parmi les secteurs d'activité proposées, la littérature sous ses diverses formes, poésie, prose et dramaturgie, a occupé une place de choix dans la programmation. Des activités scolaires et pédagogiques ont permis également à des écrivaines et écrivains de partager leur art et leur processus de création avec des groupes de jeunes de plusieurs régions.

Le Mois de la Francophonie a aussi été l'occasion de réfléchir sur la langue française et les enjeux contemporains auxquels elle fait face. Plusieurs colloques et ateliers ont été organisés afin d'échanger sur la place qu'occupe le français, sur son utilisation à l'ère numérique et sur le rôle des universités francophones en tant que vecteurs de développement économique.

Pour célébrer et rapprocher les francophones, de grands rassemblements ont été organisés par différents groupes et diverses communautés. Ces grandes fêtes ont fait briller la francophonie dans toute sa diversité et les amateurs de musique francophone ont été enchantés par la programmation musicale présentée.

## VERS UNE AUGMENTATION DE L'ACCÈS ET DE LA PARTICIPATION À LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

### ACTIVITÉS DU MOIS DE LA FRANCOPHONIE 2016

#### TABLE RONDE « LA CARTE ET LE TERRITOIRE »

Une table ronde se déroulant lors du colloque «Quelle stratégie pour l'avenir de la Francophonie? Bilan et perspective» à l'École nationale d'administration publique à Montréal, a été diffusée par la Radio jeunesse des Amériques. Y participaient Denis Desgagné, président-directeur général du Centre de la francophonie des Amériques, Ousmane Paye, ambassadeur du Sénégal au Canada, Charles Larroque, directeur général du Conseil pour le développement du français en Louisiane, Jean Dorion, ancien député fédéral et ex-délégué général du Québec à Tokyo, Benoît Rutten, délégué de Wallonie-Bruxelles à Québec. La table était animée par Stéphane Paquin, du groupe d'études et de recherche sur l'international et le Québec.

Date: 9 mars  
Lieu: Montréal



Zachary Richard,  
Alexis Normand et  
Étienne Fletcher  
en spectacle  
à Regina.

#### RENCONTRE AVEC PIERRE NEPVEU

Le Centre a profité de la participation de Pierre Nepveu, poète, essayiste, romancier et professeur émérite, à la série littéraire «En toute liberté» présentée à la Maison de la littérature de Québec pour diffuser cette rencontre sur la Radio jeunesse des Amériques.

Date: 9 mars  
Lieu: Québec

#### MARIE-CHRISTINE BERNARD AU MEXIQUE

Marie Christine Bernard, romancière et enseignante au Département de lettres du collège d'Alma, a été sélectionnée par le ministère des Relations internationales et de la Francophonie pour représenter le Québec au Mexique lors de la **Semaine de la langue française et de la francophonie**. Elle a été reçue par l'Université nationale autonome du Mexique et l'Université de Guadalajara. M<sup>me</sup> Bernard a participé à diverses activités: des ateliers d'écriture, une prestation lors d'une grande nuit de la poésie et le lancement de *Matisiwin*, son plus récent roman.

Date: 11 au 14 mars  
Lieux: Guadalajara et Mexico

#### FESTIVITÉS FRANCOPHONES EN SASKATCHEWAN

Le Centre de la francophonie des Amériques s'est associé à la Francofière 2016, organisée par l'Association jeunesse fransaskoise, qui a eu lieu au parc Prairieland de Saskatoon. Il s'agit du plus grand rassemblement jeunesse francophone de la Saskatchewan.

L'auteur-compositeur-interprète louisianais et administrateur du Centre Zachary Richard y était présent pour donner une conférence intitulée «L'expérience francophone en Louisiane au carrefour des cultures» et pour partager la scène avec deux artistes fransaskois, Alexis Normand et Etienne Fletcher. Ce spectacle-bénéfice en soutien à l'hebdo *L'Eau vive* était organisé en collaboration avec l'Assemblée communautaire fransaskoise, l'Université de Regina, le journal *L'Eau vive* et le Conseil culturel fransaskois au Musée royal de la Saskatchewan à Regina.

Lors de ces festivités, une bourse média a été accordée à Denis Gratton, du journal *Le Droit*, pour couvrir l'événement.

Date: 16 et 17 mars  
Lieux: Regina et Saskatoon





## TIRAGE « DESTINATION ACADIE »

Le Centre de la francophonie des Amériques a profité de la présentation de la pièce *On a tous une Lydia Lee* au théâtre de Quat'Sous, pour organiser le tirage « Destination Acadie ». Le prix était un voyage pour deux personnes à Moncton pour participer à la Fête nationale des Acadiens et au Festival Acadie rock. Ce tirage a été organisé en collaboration avec la Société nationale de l'Acadie et le Centre culturel Aberdeen. La pièce mettait en vedette l'auteure-compositrice-interprète d'origine acadienne, Marie-Jo Thério.

Date: 16 au 19 mars  
Lieu: Montréal

## MATINS CRÉATIFS AVEC GABRIEL MARCOUX-CHABOT

À l'occasion des Matins créatifs de Québec, Gabriel Marcoux-Chabot, écrivain, chercheur et étudiant au doctorat en création littéraire, a donné une conférence sur le thème du changement. Inspirée des *Creative Mornings* présentés à New York, cette formule se compose d'une séance de réseautage, d'une de conférence et d'une période de questions. Cette activité est une collaboration du Centre, des Musées de la civilisation et du Bureau des affaires poétiques avec les Matins créatifs de Québec.

Date: 18 mars  
Lieu: Québec

## « ÉCRIRE EN FRANÇAIS À L'ÈRE DU NUMÉRIQUE »

Deux tables rondes organisées par l'Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone, l'Agence universitaire de la Francophonie et la Délégation Wallonie-Bruxelles à Québec, à la Grande Bibliothèque de Montréal, ont été captées et diffusées en direct par le Centre de la francophonie des Amériques.

Date: 18 mars  
Lieu: Montréal

## PRINTEMPS DE LA FRANCOPHONIE À L'UNIVERSITÉ SIMON FRASER



Lors des célébrations du Printemps de la francophonie 2016 à l'Université Simon Fraser de Vancouver, le Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF), le Centre

culturel francophone de Vancouver et le Centre de la francophonie des Amériques ont eu le plaisir de s'associer afin de présenter un spectacle exceptionnel pendant lequel Zachary Richard a offert une prestation originale autour du conte, de la poésie et de la chanson.

Les recettes de cette soirée, qui complétait les célébrations du 40<sup>e</sup> anniversaire du Centre culturel francophone de Vancouver, ont permis la création d'une bourse pour soutenir les études en langue française à l'Université Simon Fraser.

Date: 19 mars  
Lieu: Vancouver

## JOSÉPHINE BACON AU FESTIVAL DE LA FRANCOPHONIE DE CHICAGO

Le Centre de la francophonie des Amériques, en partenariat avec l'Alliance française de Chicago, a présenté une table ronde lors du Festival de la Francophonie avec la participation de Joséphine Bacon, écrivaine et poète innue. En plus d'échanger avec les visiteurs et de participer à une séance de dédicaces, M<sup>me</sup> Bacon a pris part à la table ronde « Chez moi, chez toi: fêter la littérature francophone ».

Date: 19 mars 2016  
Lieu: Chicago

Les auteurs  
Cynthia T. Hahn,  
Joséphine Bacon et  
Ezza Agha Malak  
en compagnie de la  
directrice de la  
programmation de  
l'Alliance française  
de Chicago,  
Aimée Laberge.



## VERS UNE AUGMENTATION DE L'ACCÈS ET DE LA PARTICIPATION À LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES

## ACTIVITÉS DU MOIS DE LA FRANCOPHONIE 2016

### TABLE RONDE « UNE LANGUE VIVANTE DANS LES AMÉRIQUES ? »

Micheline Marchildon, comédienne, Jean-Benoît Nadeau, journaliste et chroniqueur, ainsi que Marie-Jo Thério, auteure-compositrice-interprète, ont participé à la table ronde « Une langue vivante dans les Amériques ? », organisée par le Centre de la francophonie des Amériques lors de la Francofête de l'Université de Montréal.

Date: 23 mars  
Lieu: Montréal



### RENDEZ-VOUS LITTÉRAIRE AVEC FREDRIC GARY COMEAU

À l'occasion des Rendez-vous littéraires et du Mois de la Francophonie, le Centre a invité l'auteur acadien Fredric Gary Comeau à rencontrer virtuellement la classe de Nathan Rabalais

du College of William and Mary (Williamsburg, Virginie) et la classe de Laurent Poliquin de l'Université de Saint-Boniface (Winnipeg, Manitoba). Les étudiants ont respectivement étudié le recueil de poésie *Dérive* novembre et le roman *Vertiges*.

Date: 24 mars  
Lieux: Québec, Virginie, Winnipeg

Témoignage d'une participante

« Je suis vraiment reconnaissante de l'occasion que j'ai eue de parler avec M. Comeau. [...] Ce livre représente un exemple de la littérature profonde et complexe, et je pense qu'elle sert un rôle essentiel dans le développement de l'analyse critique et la pensée abstraite. »

Clara Sartor  
(classe de Nathan Rabalais, Virginie)

La classe du College of William and Mary (Virginie) participant au Rendez-vous littéraire avec Fredric Gary Comeau.





# LES TERRITOIRES touchés par les actions du Centre

## LES ACTIVITÉS DU CENTRE ET DE SES PARTENAIRES

### Canada

- Alberta
- Colombie-Britannique
- Manitoba
- Nouveau-Brunswick
- Ontario
- Québec
- Saskatchewan
- Yukon

### États-Unis

- Californie
- District de Columbia
- Floride
- Illinois
- Louisiane
- Maine
- Michigan
- New-York
- Rhode Island
- Texas
- Vermont
- Virginie

### Caraïbes

- Haïti
- Guadeloupe
- Martinique

### Amérique latine

- Argentine
- Brésil
- Chili
- Colombie
- Costa Rica
- Honduras
- Mexique
- Uruguay
- Venezuela

## PROVENANCE DES PARTICIPANTS AUX ACTIVITÉS DU CENTRE

### Canada

- Alberta
- Colombie-Britannique
- Manitoba
- Nouveau-Brunswick
- Nouvelle-Écosse
- Ontario
- Québec
- Saskatchewan
- Terre-Neuve-et-Labrador
- Yukon

### États-Unis

- Californie
- Caroline du Nord
- Connecticut
- Floride
- Géorgie
- Hawaï
- Louisiane
- Maine
- Massachusetts

- New York
- Ohio
- Rhode Island
- Texas
- Virginie
- Washington

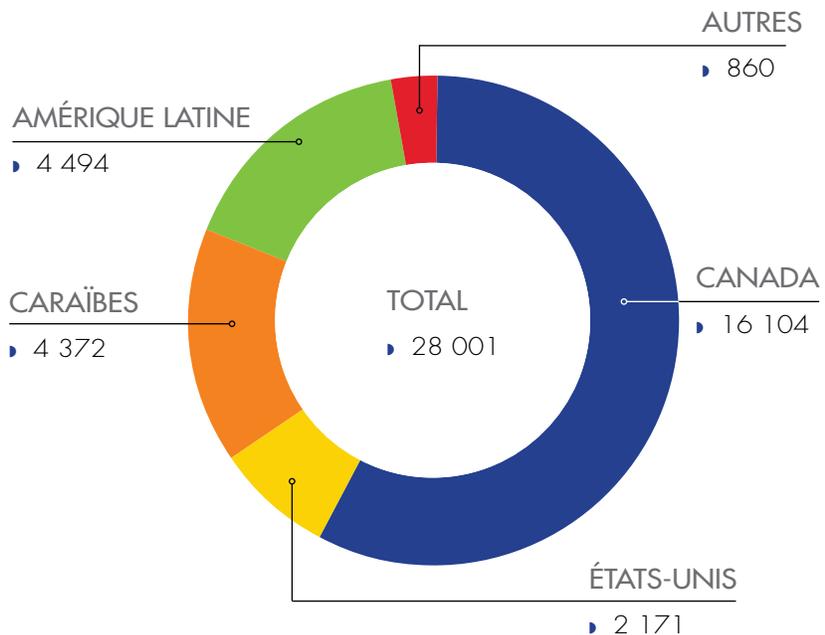
### Caraïbes

- Cuba
- Guadeloupe
- Haïti
- Martinique
- République Dominicaine

### Amérique latine

- Argentine
- Brésil
- Colombie
- Costa Rica
- Honduras
- Mexique
- Nicaragua
- Panama
- Salvador
- Venezuela

## PROVENANCE DES MEMBRES DU CENTRE



# LES PARTENAIRES

## et collaborateurs du Centre

- Action cadienne (Louisiane)
- Agence Universitaire de la Francophonie
- Agence universitaire de la francophonie - Bureau des Amériques
- Alliance française de Chicago
- Alliance pour l'industrie musicale (ANIM)
- American Association of Teachers of French (AATF)
- Ascension Episcopa School (Louisiane)
- Assemblée communautaire fransaskoise
- Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO)
- Assemblée parlementaire de la francophonie
- Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF)
- Association canadienne des professeurs d'Immersion (ACPI)
- Association des collèges et universités de la francophonie canadienne (ACUFC)
- Association des professeurs de français à Macapa (Brésil)
- Association des professeurs de français du Honduras
- Agence universitaire de la Francophonie (AUF)
- Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC)
- Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO)
- Association francophone pour le savoir (ACFAS)
- Association internationale des études québécoises (AIEQ)
- Association internationale des maires francophones (AIMF)
- Association internationale francophone des aîné(e)s - Section Québec
- Association nationale des éditeurs de livre (ANEL)
- Association québécoise des enseignants de français langue seconde (AQEFLS)
- Association québécoise de pédagogie collégiale (AQPC)
- Association québécoise des professeurs de français (AQPF)
- Association Richelieu Fondateur
- Bella Vista High School (Californie)
- Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ)
- Bureau de valorisation de la langue française et de la francophonie (Université de Montréal)
- Centre culturel Aberdeen
- Centre culturel francophone de Vancouver
- Centre de leadership et évaluation
- Centre international de Lafayette
- Centro Universitario La Salle (Brésil)
- Chaîne télévisuelle UNIS
- Chaire de recherche sur la démocratie et les institutions parlementaires (Université Laval)
- Chaire pour le développement sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN)
- Chaires de recherche sur la francophonie canadienne
- Chantier de l'économie sociale
- Coalition pour la diversité culturelle
- Collège Coeur de Jésus (Haïti)
- Collège Louis Riel (Manitoba)
- Communication Jeunesse
- Conseil de développement économique de l'Alberta
- Conseil International d'Études Francophones (CIEF)
- Coopératives et Mutuelles Canada
- Délégation Wallonie-Bruxelles à Québec
- Diversis INC - Service d'immigration et de naturalisation
- École Mixte Saint-Étienne de Buteau (Haïti)
- École nationale d'administration publique (ENAP)
- Éducation internationale
- Éducation française de Bay Area - Californie (EFBA)
- Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA)
- Fédération jeunesse canadienne-française (FJCF)
- Festival international de Lafayette
- Festival Vue sur la Relève (Québec)
- Fondation canadienne pour le dialogue des cultures
- Gouvernement du Nouveau-Brunswick
- Institut Culturel d'Aguascalientes (Mexique)
- Institut de la Francophonie pour le développement durable (IFDD) - Organisation internationale de la Francophonie
- Institut de twittérature comparée



- Institut Mallet (Québec)
- Instituto Alpes San Javier (Mexique)
- Journal L'Aurore Boréale (Yukon)
- Journal Le Devoir (Québec)
- Journal Le Droit (Gatineau)
- Journal L'Eau Vive (Saskatchewan)
- La Chambre blanche - Centre d'artistes autogéré en arts visuels
- Laforce Inc.
- Le Machin Club
- Les Offices jeunesse internationaux du Québec (LOJIQ)
- Lycée franco-hondurien
- Maison de la littérature de Québec
- Matins créatifs Québec - Creative mornings Québec
- MFK Solutions
- Ministère des Relations internationales et de la Francophonie
- Musée de la civilisation de Québec
- Musée de l'Amérique francophone
- Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone (ODSEF)
- Office des affaires francophones de l'Ontario
- Office National du Film (ONF)
- Organisation internationale de la Francophonie
- Pierre Part Middle School (Louisiane)
- Productions Rhizome
- Projet Ose
- Radio CKRL (Québec)
- Radio Enfant
- Radio-Canada Ottawa-Gatineau
- Réseau canadien de développement économique Canada (RDÉE)
- Salon du livre de Toronto
- Secrétariat aux Affaires intergouvernementales canadiennes
- Société canadienne française de Prince-Albert
- Société du réseau Économusée
- Société nationale de l'Acadie (SNA)
- Société pour l'organisation du GSEF 2016
- TFO 24.7
- The Museum of Work and Culture
- Universidad Iberoamericana Mexico
- Universidad Nacional de Colombia
- Universidad Simón Bolívar (Venezuela)
- Universidad Tecnológica de Aguascalientes (Mexique)
- Universidade de São Paulo (Brésil)
- Universidade Federal de Pelotas (Brésil)
- Université Concordia (Québec)
- Université de Buenos Aires
- Université de Louisiane à Lafayette
- Université nationale autonome du Mexique (CELEM)
- Université de Moncton
- Université de Montréal
- Université de Régina
- Université d'État d'Haïti
- Université d'Ottawa
- Université du Québec à Montréal (UQÀM)
- Université du Québec en Outaouais
- Université Laurentienne
- Université Laval
- Université Quisqueya, Haïti
- Université Simon Fraser, Colombie-Britannique
- Université Victoria Colombie-Britannique
- University of Florida
- University of Louisiana at Lafayette
- Village en chanson de Petite-Vallée (Québec)
- Ville de Lafayette
- Ville de Québec
- Western Canada High School (Calgary)
- World Trade Centre Winnipeg

# PRÉSENCE DU CENTRE sur le Web

## LE PORTAIL DU CENTRE

Le portail (francophoniedesamericas.com) est la plateforme la plus importante du Centre. Il est un espace à la fois de diffusion et de convergence des informations ayant trait à la francophonie des Amériques. En 2015-2016, le portail du Centre a vu plus de 67 000 utilisateurs consulter le site. L'ensemble des utilisateurs a accédé au site plus de 100 000 fois et consulté l'équivalent de plus de 232 000 pages Web.

- Visites: 101 350
- Pages vues: 232 351 pages vues
- Pages / session: 2,29 pages
- Nombre d'utilisateurs: 67 161
- Nouveaux visiteurs: 65,32 %
- Durée moyenne des sessions: 00 :02 :59

## DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES

Le portail du Centre est diversifié, tout comme le public qui le consulte. Un peu plus de 60% de femmes consultent le site alors que la proportion est de près de 40% pour les hommes. La tranche d'âge de 25 à 34 ans recueille la plus forte présence sur le site.

### Âge des utilisateurs (% sessions):

- 25-34 ans: 24,77%
- 35-44 ans: 21,74%
- 18-24 ans: 18,48%
- 45-54 ans: 17,15%
- 55-64 ans: 10,31%
- 65 ans et +: 7,56%

### Sexe (% sessions):

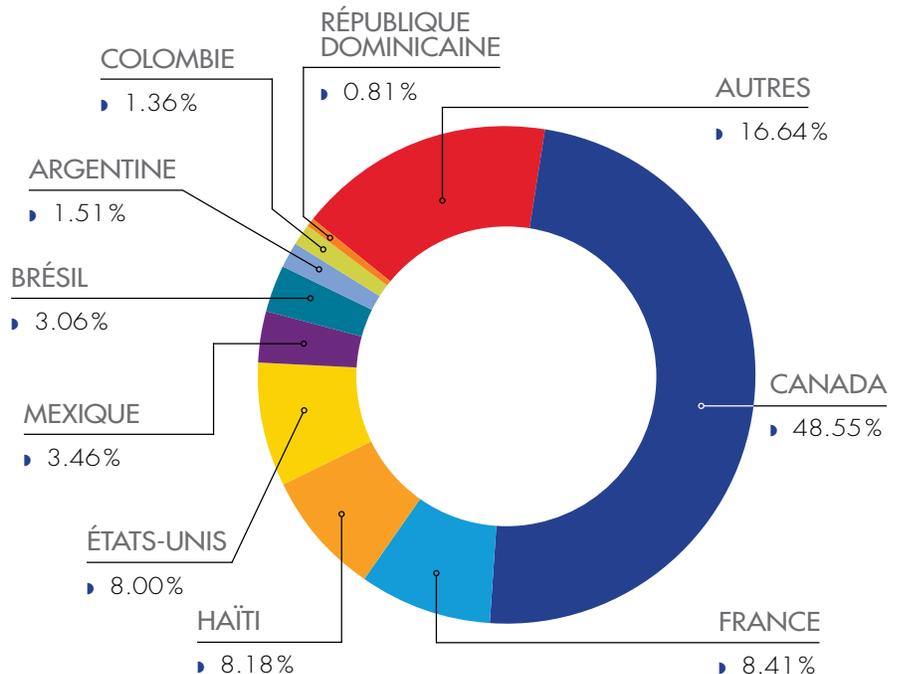
- Femmes: 60,58%
- Hommes: 39,42%

## DONNÉES GÉOGRAPHIQUES

Le portail du Centre est consulté partout dans le monde. C'est cependant au Canada qu'on enregistre le plus grand nombre de visites (48%). Les autres pays des Amériques comptent pour plus de 30% du nombre de visites du site. Le reste des consultations provient de 160 autres pays.

### Les cinq pays qui consultent le plus:

- Canada: 48,54%
- Haïti: 8,18%
- France: 8,41%
- États-Unis: 8%
- Mexique: 3,46%



## COMPORTEMENT DE NAVIGATION

En 2015-2016, le portail du Centre a été majoritairement consulté depuis un ordinateur de bureau (72%). Le reste (28%) du trafic sur le site provient d'appareils mobiles et de tablettes.

- Bureau: 72,24%
- Mobile: 19,67%
- Tablette: 8,10%

## CANAUX D'ACQUISITION ET PAGES DE DESTINATION

Les utilisateurs du site du Centre accèdent majoritairement au portail depuis des recherches Google

(50%), directement (22%), depuis les publications Facebook du Centre (10%), les envois de courriels du Centre (7%) ou d'autres canaux moins connus (11%). En ce qui a trait aux pages de destination, outre l'accueil du site (16%), ce sont les pages du Forum des jeunes ambassadeurs qui ont attiré le plus d'utilisateurs (14%) en 2015-2016.

### Canaux d'acquisition:

- Recherche organique Google: 49,58%
- Accès direct: 22,41%
- Facebook: 10,04%
- Campaign monitor: 6,78%
- Bing: 1,10%
- Twitter: 0,98%



- Autres (696 sources): 9,11%
- Ensemble de pages vues les plus populaires:
- Accueil: 16,25%
  - Forum: 14,04%
  - Ensemble des nouvelles et événements du site principal: 10,19%
  - Pages d'information du Centre: 8,95%
  - La francophonie des Amériques: 8,23%
  - Université d'été: 6%

## LIENS ET TÉLÉCHARGEMENTS

Le Centre met à la disposition des internautes une foule de ressources à télécharger ou à consulter depuis son site ou des sites externes. En 2015-2016, plus de 13 000 clics ont été effectués sur des liens externes et plus de 4 000 téléchargements de contenus ont été effectués depuis le portail du Centre.

## LES RÉSEAUX SOCIAUX

En 2015-2016, les **569 gazouillis** produits par le Centre ont donné lieu à 497 400 impressions, 16 883 visites du profil, 792 mentions, 1 067 nouveaux abonnés et près de 496 liens vers le profil du Centre. À noter qu'au cours des mois d'octobre 2015 et de février 2016, l'engagement des utilisateurs avec le compte Twitter du Centre (@CFAmericas) a démontré une croissance significative. Cette hausse d'engagement s'explique principalement par la présentation du Rendez-vous de fondation du Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique et du Concours de twittérature des Amériques, deux événements au

cours desquels les utilisateurs de Twitter ont été particulièrement actifs sur le compte [www.twitter.com/CFAmericas](http://www.twitter.com/CFAmericas).

## FACEBOOK

En 2015-2016 le Centre a augmenté de plus de **4 300** son nombre d'adeptes de sa page Facebook, atteignant ainsi le nombre total de **13 800**. En moyenne, les contenus de la page du Centre sont vus près de 5 000 fois quotidiennement (1 780 000 impressions annuellement) par près de 2 400 utilisateurs (850 000 utilisateurs annuellement). Parmi ces utilisateurs, la moyenne journalière d'utilisateurs qui engagent une action avec les contenus de la page est de 139 (50 169 annuellement). La somme journalière des clics de ces utilisateurs sur les contenus de la page du Centre s'élève en moyenne à 157 (57 000 annuellement). En ce qui a trait au visionnement de vidéos, plus de 10 000 visionnements ont eu lieu à même la page Facebook du Centre [www.facebook.com/CFAmericas](http://www.facebook.com/CFAmericas).

- 4 374 nouveaux adeptes
- 45 500 mentions J'aime et autres réactions aux publications
- Moyenne journalière de l'engagement: 139 utilisateurs
- Moyenne journalière de clics: 157 clics
- Moyenne journalière des impressions: 4 950
- Moyenne journalière de la portée: 2 359 utilisateurs
- Total de vidéos visionnées: 10 000 visionnements

## YOUTUBE

L'année 2015-2016 a été bonne pour le Centre en matière de visionnement de vidéos sur YouTube. Parmi ses vidéos phares, celles présentant la francophonie des Amériques, la programmation du Centre pour l'année 2015-2016 et l'ensemble des rediffusions de la Radio jeunesse des Amériques ont influencé positivement les statistiques de visionnement sur la chaîne.

### Année 2015-2016:

- Nouveaux abonnés: 195
- Vues: 56 380
- Minutes regardées: 163 876 minutes
- J'aime: 324
- Commentaires: 40
- Partages: 399
- Nombre de vidéos dans des listes de lectures: 349
- Provenance des visionnements
  - Canada (36%)
  - France (22%)
  - États-Unis (8,5%)

## USTREAM

Ustream est le canal de diffusion utilisé pour les événements de la Radio jeunesse des Amériques. Il y a eu près de 24 diffusions distinctes en 2015-2016. En somme, il y a eu 500 utilisateurs uniques pour un total de 1 000 vues. À noter que, de ces 1 000 vues, 750 proviennent du Canada. En ce qui concerne le temps d'écoute, nous comptabilisons 330 heures de vidéos en direct pour 46 heures de vidéos en rediffusion.

- Total des vues: 938 vues
- Utilisateurs uniques: 494
- Heures écoutées en direct: 329,8
- Heures écoutées en rediffusion: 46,24
- Nombre de vidéos: 24

# LE DÉVELOPPEMENT durable

## PARTICIPATION ET ENGAGEMENT

Le Centre de la francophonie des Amériques a participé à des formations sur le développement durable, formations qui ont permis de mieux cerner les critères de durabilité sur lesquels le Centre peut avoir une influence.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le Centre a entrepris les démarches nécessaires pour que ses activités soient écoresponsables. Par ailleurs, le Centre applique au

quotidien des écogestes comme l'achat de fournitures respectant l'environnement (papier recyclé et recyclable), la diminution de la consommation de papier, le tri de ses déchets, sans oublier l'économie d'énergie.

Un plan d'action de développement durable a été élaboré, cette année, en prenant pour cadre la Stratégie gouvernementale de développement durable 2015-2020 du gouvernement du Québec. Ce plan d'action sera déposé pour adoption au cours de l'année 2016-2017.

## LES 16 PRINCIPES DE LA LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

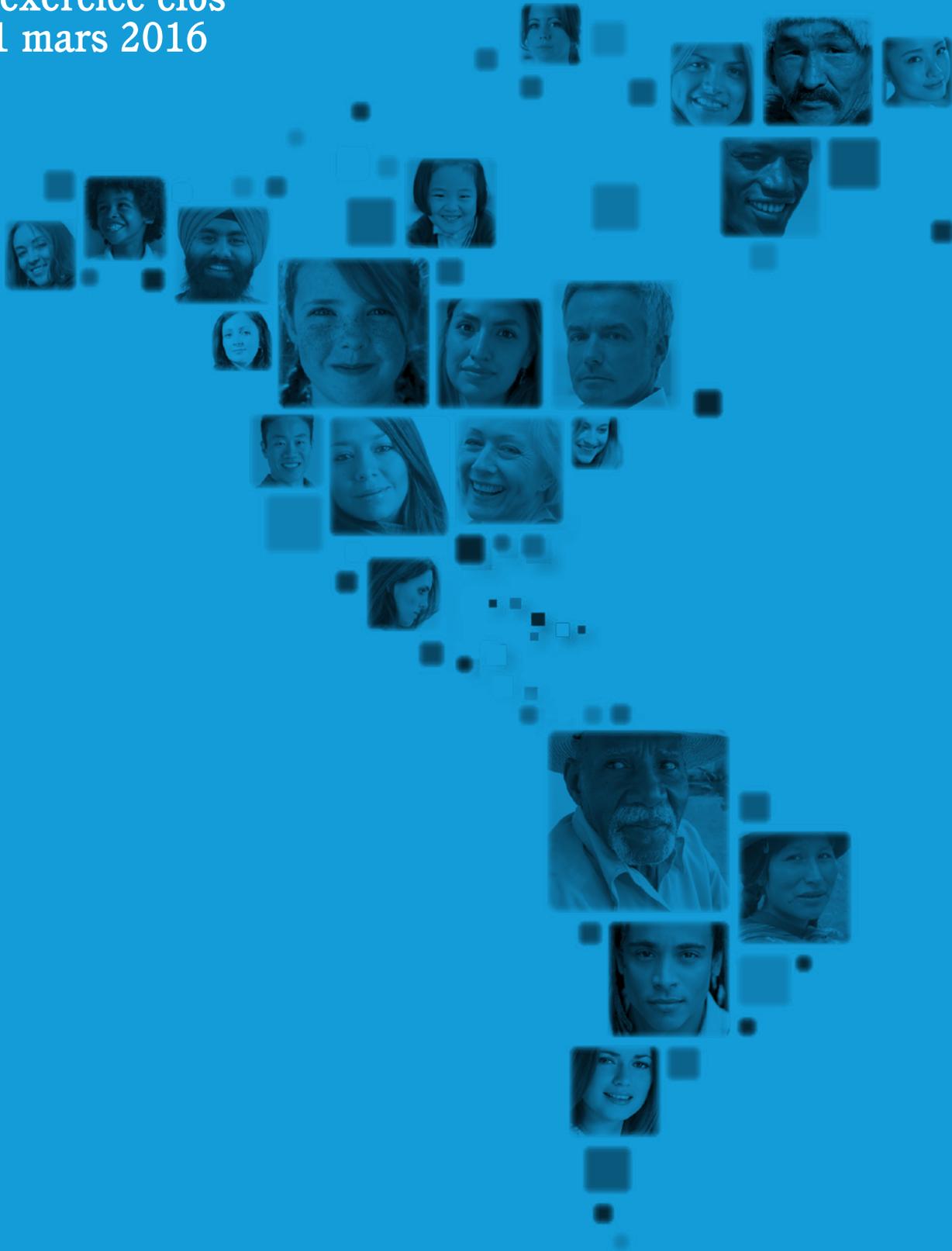
- Santé et qualité de vie
- Équité et solidarité sociales
- Protection de l'environnement
- Efficacité économique
- Participation et engagement
- Accès au pouvoir
- Subsidiarité
- Partenariat et coopération intergouvernementale
- Prévention
- Précaution
- Protection du patrimoine culturel
- Préservation de la biodiversité
- Respect de la capacité de support des écosystèmes
- Production et consommation responsables
- Pollueur payeur
- Internalisation des coûts





# ÉTATS FINANCIERS

de l'exercice clos  
le 31 mars 2016





---

# TABLE DES MATIÈRES

	Page
<b>RAPPORT DE LA DIRECTION</b>	1
<b>RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT</b>	2
<b>ÉTATS FINANCIERS</b>	
État des résultats et excédent cumulé	3
État de la situation financière	4
État de la variation de la dette nette	5
État des flux de trésorerie	6
Notes complémentaires	7 à 19



## RAPPORT DE LA DIRECTION

Les états financiers du Centre de la francophonie des Amériques (le Centre) ont été dressés par la direction, qui est responsable de leur préparation et de leur présentation, y compris les estimations et les jugements importants. Cette responsabilité comprend le choix de méthodes comptables appropriées qui respectent les Normes comptables canadiennes pour le secteur public. Les renseignements financiers contenus dans le rapport annuel d'activités concordent avec l'information donnée dans les états financiers.

Pour s'acquitter de ses responsabilités, la direction maintient un système de contrôles internes, conçu en vue de fournir l'assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les opérations sont comptabilisées correctement et en temps voulu, qu'elles sont dûment approuvées et qu'elles permettent de produire des états financiers fiables.

Le Centre reconnaît qu'il est responsable de gérer ses affaires conformément aux lois et règlements qui le régissent.

Le conseil d'administration surveille la façon dont la direction s'acquitte des responsabilités qui lui incombent en matière d'information financière et il approuve les états financiers. Il est assisté dans ses responsabilités par le comité de vérification dont les membres ne font pas partie de la direction. Ce comité rencontre la direction et le Vérificateur général du Québec, examine les états financiers et en recommande l'approbation au conseil d'administration.

Le Vérificateur général du Québec a procédé à l'audit des états financiers du Centre, conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Son rapport expose la nature et l'étendue de cet audit ainsi que l'expression de son opinion. Il peut, sans aucune restriction, rencontrer le comité de vérification pour discuter de tout élément qui concerne son audit.

Denis Desgagné  
Président-directeur général

Québec, le 5 juillet 2016



## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

À l'Assemblée nationale

### Rapport sur les états financiers

J'ai effectué l'audit des états financiers ci-joints du Centre de la francophonie des Amériques, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2016, l'état des résultats et excédent cumulé, l'état de la variation de la dette nette et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives inclus dans les notes complémentaires.

#### *Responsabilité de la direction pour les états financiers*

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

#### *Responsabilité de l'auditeur*

Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de mon audit. J'ai effectué mon audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que je me conforme aux règles de déontologie et que je planifie et réalise l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation de son évaluation de risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

J'estime que les éléments probants que j'ai obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder mon opinion d'audit.

#### *Opinion*

À mon avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière du Centre de la francophonie des Amériques au 31 mars 2016, ainsi que des résultats de ses activités, de ses gains et pertes de réévaluation, de la variation de sa dette nette et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

### Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires

Conformément aux exigences de la *Loi sur le vérificateur général* (RLRQ, chapitre V-5.01), je déclare qu'à mon avis ces normes ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Pour la vérificatrice générale du Québec,

 CPA auditeur, CA

Jean-Pierre Fiset, CPA auditeur, CA  
Vérificateur général adjoint

Québec, le 5 juillet 2016



**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
ÉTAT DES RÉSULTATS ET EXCÉDENT CUMULÉ  
DE L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2016**

	<b>2016 Budget</b>	<b>2016 Réel</b>	<b>2015 Réel</b>
<b>REVENUS</b>			
Subvention du gouvernement du Québec	2 075 965 \$	2 075 900 \$	2 784 200 \$
Contributions de partenaires	192 500	171 022	67 156
Revenus de placements	27 667	27 181	27 711
	<b>2 296 132</b>	<b>2 274 103</b>	<b>2 879 067</b>
<b>CHARGES</b>			
<b>COÛT DES ACTIVITÉS</b>			
Programmation	651 755	683 604	942 945
Communications	498 256	529 829	736 612
	<b>1 150 011</b>	<b>1 213 433</b>	<b>1 679 557</b>
<b>FRAIS D'ADMINISTRATION (note 3)</b>	<b>1 431 418</b>	<b>1 313 087</b>	<b>1 338 634</b>
<b>FRAIS FINANCIERS (note 4)</b>	<b>120 520</b>	<b>124 181</b>	<b>132 087</b>
	<b>2 701 949</b>	<b>2 650 701</b>	<b>3 150 278</b>
<b>DÉFICIT DE L'EXERCICE</b>	<b>(405 817) \$</b>	<b>(376 598)</b>	<b>(271 211)</b>
<b>EXCÉDENT CUMULÉ AU DÉBUT DE L'EXERCICE</b>		<b>3 745 391</b>	<b>4 016 602</b>
<b>EXCÉDENT CUMULÉ A LA FIN DE L'EXERCICE</b>		<b>3 368 793 \$</b>	<b>3 745 391 \$</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE  
AU 31 MARS 2016**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
<b>ACTIFS FINANCIERS</b>		
Encaisse (notes 5 et 14)	2 961 522 \$	1 980 931 \$
Placements (note 14)	-	1 005 735
Créances (note 6)	4 663	36 320
	<u><b>2 966 185</b></u>	<u><b>3 022 986</b></u>
<b>PASSIFS</b>		
Charges à payer et frais courus (note 7)	331 335	256 165
Provision pour allocation de transition (note 8)	74 142	58 994
Provision pour congés de maladie et vacances (note 8)	139 824	114 803
Revenus reportés (note 9)	7 654	-
Obligations découlant de contrats de location-acquisition (note 10)	2 646 013	2 931 241
	<u><b>3 198 968</b></u>	<u><b>3 361 203</b></u>
<b>DETTE NETTE</b>	<u><b>(232 783)</b></u>	<u><b>(338 217)</b></u>
<b>ACTIFS NON FINANCIERS</b>		
Charges payées d'avance	70 040	46 062
Immobilisations corporelles (note 11)	3 531 536	4 037 546
	<u><b>3 601 576</b></u>	<u><b>4 083 608</b></u>
<b>EXCÉDENT CUMULÉ</b>	<u><u><b>3 368 793 \$</b></u></u>	<u><u><b>3 745 391 \$</b></u></u>

**OBLIGATIONS CONTRACTUELLES (note 12)**

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION**



Diane Blais  
Présidente du conseil d'administration



Trèva Cousineau  
Présidente du comité de vérification



**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
ÉTAT DE LA VARIATION DE LA DETTE NETTE  
DE L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2016**

	<b>2016 Budget</b>	<b>2016 Réal</b>	<b>2015 Réal</b>
<b>DÉFICIT DE L'EXERCICE</b>	<b>(405 817) \$</b>	<b>(376 598) \$</b>	<b>(271 211) \$</b>
<b>VARIATION DUE AUX IMMOBILISATIONS CORPORELLES</b>			
Acquisitions d'immobilisations corporelles	(198 000)	(98 238)	(153 485)
Amortissement d'immobilisations corporelles	691 045	604 248	600 832
Perte sur disposition d'immobilisations corporelles		-	2 946
Produit de disposition d'immobilisations corporelles		-	66
	<b>493 045</b>	<b>506 010</b>	<b>450 359</b>
<b>VARIATION DUE AUX CHARGES PAYÉES D'AVANCE</b>			
Acquisition de charges payées d'avance		(66 266)	(28 907)
Utilisation de charges payées d'avance		42 288	75 811
		<b>(23 978)</b>	<b>46 904</b>
<b>DIMINUTION DE LA DETTE NETTE</b>	<b>87 228</b>	<b>105 434</b>	<b>226 052</b>
<b>DETTE NETTE AU DÉBUT DE L'EXERCICE</b>	<b>(338 217)</b>	<b>(338 217)</b>	<b>(564 269)</b>
<b>DETTE NETTE À LA FIN DE L'EXERCICE</b>	<b>(250 989) \$</b>	<b>(232 783) \$</b>	<b>(338 217) \$</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE  
DE L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2016**

	2016	2015
<b>ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>		
Déficit de l'exercice	(376 598) \$	(271 211) \$
Éléments sans incidence sur la trésorerie :		
Amortissement des immobilisations corporelles	604 248	600 832
Perte sur disposition d'immobilisations corporelles	-	2 946
Variation des actifs et des passifs reliés au fonctionnement :		
Créances	31 657	15 462
Charges à payer et frais courus	88 897	115 577
Provision pour allocation de transition	15 148	15 753
Provision pour congés de maladie et vacances	25 021	2 104
Revenus reportés	7 654	(8 651)
Charges payées d'avance	(23 978)	46 904
<b>Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement</b>	<b>372 049</b>	<b>519 716</b>
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS</b>		
Produit de disposition d'immobilisations corporelles	-	66
Acquisitions d'immobilisations corporelles	(111 965)	(130 732)
<b>Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement</b>	<b>(111 965)</b>	<b>(130 666)</b>
<b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>		
Obligations découlant de contrats de location-acquisition remboursées et flux de trésorerie liés aux activités de financement	(285 228)	(273 288)
<b>DIMINUTION (AUGMENTATION) DE LA TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE</b>	<b>(25 144)</b>	<b>115 762</b>
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE AU DÉBUT DE L'EXERCICE</b>	<b>2 986 666</b>	<b>2 870 904</b>
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À LA FIN DE L'EXERCICE (note 14)</b>	<b>2 961 522 \$</b>	<b>2 986 666 \$</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**AU 31 MARS 2016**



## **1. CONSTITUTION ET OBJET**

Le Centre de la francophonie des Amériques (le Centre), personne morale au sens du Code civil du Québec, est constitué en vertu de la *Loi sur le Centre de la francophonie des Amériques* (RLRQ, chapitre C-7.1) laquelle est entrée en vigueur le 19 mars 2008.

Sa mission consiste à contribuer à la promotion et à la mise en valeur d'une francophonie porteuse d'avenir pour la langue française dans le contexte de la diversité culturelle en misant sur le renforcement et l'enrichissement des relations ainsi que sur la complémentarité d'action entre les francophones et les francophiles du Québec, du Canada et des Amériques.

Il s'intéresse au développement et à l'épanouissement des francophones et des francophiles et soutient le rapprochement des personnes, groupes et communautés intéressés par la francophonie. Il favorise les échanges, le partenariat et le développement de réseaux francophones afin de soutenir des projets structurants liés aux enjeux de société et diffuse l'information concernant diverses thématiques liées à la francophonie.

En vertu de l'article 984 de la *Loi sur les impôts* (RLRQ, chapitre I-3) et de l'article 149 de la *Loi sur l'impôt sur le revenu* (LRC, 1985, 5<sup>e</sup> suppl.), le Centre n'est pas assujetti aux impôts sur le revenu.

## **2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES**

### **RÉFÉRENTIEL COMPTABLE**

Aux fins de la préparation de ses états financiers, le Centre utilise le *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*. L'utilisation de toute autre source dans l'application de méthodes comptables doit être cohérente avec ce dernier.

### **UTILISATION D'ESTIMATIONS**

Conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, l'élaboration des états financiers exige que la direction ait recours à des estimations et à des hypothèses. Ces dernières ont une incidence à l'égard de la comptabilisation des actifs et passifs, de la présentation des actifs et passifs éventuels à la date des états financiers ainsi que de la comptabilisation des revenus et des charges au cours de la période visée par les états financiers. Les principaux postes pour lesquels la direction a établi des estimations et formulé des hypothèses sont la durée de vie utile des immobilisations corporelles et la provision pour allocation de transition à payer. Les résultats réels peuvent différer des meilleures prévisions faites par la direction.

### **ÉTAT DES GAINS ET PERTES DE RÉÉVALUATION**

L'état des gains et pertes de réévaluation n'est pas présenté compte tenu qu'aucun élément n'est comptabilisé à la juste valeur et que les transactions en devises sont sans impact significatif à la fin de l'exercice.

### **INSTRUMENTS FINANCIERS**

L'encaisse, les placements et les créances (à l'exception des taxes à la consommation), sont classés dans la catégorie des actifs financiers évalués au coût ou au coût après amortissement selon la méthode du taux d'intérêt effectif.

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
NOTES COMPLÉMENTAIRES  
AU 31 MARS 2016**

**2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (SUITE)**

Les charges à payer et frais courus (à l'exception des avantages sociaux et des taxes à la consommation) et la provision pour congés de maladie et vacances sont classés dans la catégorie des passifs financiers évalués au coût ou au coût après amortissement selon la méthode du taux d'intérêt effectif.

Les coûts de transaction sont ajoutés à la valeur comptable des éléments classés dans la catégorie des instruments financiers évalués au coût ou au coût après amortissement lors de leur comptabilisation initiale.

**REVENUS**

**Subventions du gouvernement du Québec**

Les subventions du gouvernement du Québec sont des paiements de transferts et elles sont constatées dans l'exercice au cours duquel les faits qui donnent lieu à ces revenus se sont produits, dans la mesure où les dites subventions sont autorisées, que le Centre a satisfait à tous les critères d'admissibilité, s'il en est, et qu'il est possible de faire une estimation raisonnable des montants en cause. Elles sont présentées en revenus reportés lorsque les stipulations imposées par le cédant créent une obligation répondant à la définition d'un passif. Si un passif est créé, la comptabilisation à titre de revenu a lieu au fur et à mesure que les conditions relatives au passif sont remplies.

**Contributions de partenaires**

Les contributions de partenaires sont comptabilisées à titre de revenus lorsqu'elles sont reçues ou à recevoir, si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

**Revenus de placements**

Les opérations de placements sont comptabilisées à la date de l'opération et les revenus qui en découlent sont constatés selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les revenus d'intérêts sont comptabilisés d'après le nombre de jours de détention du placement au cours de l'exercice.

**CHARGES**

Les charges comprennent le coût des ressources qui sont consommées dans le cadre des activités de fonctionnement de l'exercice et qui peuvent être rattachées à ces activités.

**ACTIFS FINANCIERS**

**Trésorerie et équivalents de trésorerie**

La politique du Centre consiste à présenter dans la trésorerie et équivalents de trésorerie, les soldes bancaires et les placements facilement convertibles à court terme ou rachetables, en un montant connu de trésorerie dont la valeur ne risque pas de changer de façon significative.



**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
NOTES COMPLÉMENTAIRES  
AU 31 MARS 2016**

**2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (SUITE)**

**PASSIFS**

**Avantages sociaux futurs**

***Régimes de retraite***

La comptabilité des régimes à cotisations déterminées est appliquée aux régimes interemployeurs à prestations déterminées gouvernementaux compte tenu que le Centre ne dispose pas suffisamment d'informations pour appliquer la comptabilité des régimes à prestations déterminées.

***Provision pour allocation de transition***

L'obligation à long terme découlant d'une allocation de transition accumulée par le président-directeur général est évaluée sur une base actuarielle au moyen d'une méthode d'estimation simplifiée selon les hypothèses les plus probables déterminées par le Centre. Ces hypothèses font l'objet d'une réévaluation annuelle. Le passif et la charge correspondants qui en résultent sont comptabilisés en fonction de l'accumulation d'un mois de salaire au moment du départ, par année de service continu, sans toutefois excéder douze mois.

***Provision pour congés de maladie et vacances***

La provision pour congés de maladie et vacances sera entièrement payée au cours du prochain exercice et n'a fait l'objet d'aucune actualisation.

***Contrats de location***

Les contrats de location-acquisition auxquels le Centre est partie à titre de preneur sont inclus dans les immobilisations corporelles et dans les obligations découlant de contrats de location-acquisition. Le coût comptabilisé au titre des contrats de location-acquisition représente la valeur actualisée des paiements minimums exigibles en vertu du bail.

Tous les autres contrats de location sont comptabilisés comme des contrats de location-exploitation et les coûts de location qui en découlent sont inscrits à titre de charges au cours de l'exercice où ils surviennent.

**ACTIFS NON FINANCIERS**

De par leur nature, les actifs non financiers sont généralement utilisés pour fournir des services futurs.

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
NOTES COMPLÉMENTAIRES  
AU 31 MARS 2016**

**2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (SUITE)**

**Immobilisations corporelles**

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût et sont amorties sur leur durée de vie utile prévue selon la méthode de l'amortissement linéaire et les durées suivantes :

Améliorations locatives	Durée du bail
Équipement informatique et audiovisuel	3 ans
Mobilier et équipement	5 ans
Développements informatiques	3 ans
Livres numériques	Utilisation des licences
Parcours d'interprétation	5 ans

Les biens loués en vertu de contrats de location-acquisition sont amortis sur la durée du bail.

Lorsque la conjoncture indique qu'une immobilisation corporelle ne contribue plus à la capacité du Centre de fournir des biens et services, ou que la valeur des avantages économiques futurs qui se rattachent à l'immobilisation corporelle est inférieure à sa valeur comptable nette, le coût de l'immobilisation est réduit pour refléter sa baisse de valeur. Les moins-values sur immobilisations corporelles sont imputées aux résultats de l'exercice. Aucune reprise sur réduction de valeur n'est constatée.

**CONVERSION DE DEVICES**

Les actifs, les passifs et les montants présentés dans l'état des résultats découlant d'une opération en devises sont convertis en dollars canadiens au cours de change de la date de l'opération.

Les actifs monétaires libellés en devises sont convertis en dollars canadiens au cours de change en date des états financiers.

**3. FRAIS D'ADMINISTRATION**

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Traitements et avantages sociaux	506 674 \$	486 626 \$
Services professionnels	58 037	91 110
Loyers - Société québécoise des infrastructures	37 876	37 876
Frais de bureau	37 710	43 591
Télécommunications	20 969	23 087
Frais de déplacement et de représentation	1 760	6 751
Frais reliés au conseil d'administration	45 813	45 815
Perte sur disposition d'immobilisations corporelles	-	2 946
Amortissement des immobilisations corporelles	604 248	600 832
	<b>1 313 087 \$</b>	<b>1 338 634 \$</b>



**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**AU 31 MARS 2016**

**4. FRAIS FINANCIERS**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Frais bancaires	1 105 \$	1 744 \$
Perte (gain) sur taux de change	4 056	(660)
Intérêts des obligations découlant de contrats de location-acquisition - Société québécoise des infrastructures	119 020	131 003
	<u><b>124 181 \$</b></u>	<u><b>132 087 \$</b></u>

**5. ENCAISSE**

Un montant de 1 027 507 \$ dans l'encaisse est assujéti à une réserve d'origine interne pour le renouvellement du parcours d'interprétation du Centre et sa version itinérante. En 2015, un montant de 1 005 735 \$ dans les placements était assujéti à cette réserve. La valeur de marché est équivalente à la valeur comptable.

**6. CRÉANCES**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Intérêts sur placements	- \$	7 984 \$
Taxes à la consommation	-	19 251
Contributions de partenaires	2 701	2 060
Autres	1 962	7 025
	<u><b>4 663 \$</b></u>	<u><b>36 320 \$</b></u>

**7. CHARGES À PAYER ET FRAIS COURUS**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Fournisseurs et frais courus	162 891 \$	140 101 \$
Taxes à la consommation	63 328	-
Traitements	16 487	35 419
Avantages sociaux	88 629	80 645
	<u><b>331 335 \$</b></u>	<u><b>256 165 \$</b></u>

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
NOTES COMPLÉMENTAIRES  
AU 31 MARS 2016**

**8. AVANTAGES SOCIAUX FUTURS**

**Régimes de retraite**

Les membres du personnel du Centre participent au Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP), au Régime de retraite du personnel d'encadrement (RRPE) et au Régime de retraite de l'administration supérieure (RRAS). Ces régimes interemployeurs sont à prestations déterminées et comportent des garanties à la retraite et au décès.

Au 1<sup>er</sup> janvier 2016, le taux de cotisation du Centre pour le RREGOP est passé de 10,50 % à 11,12 % de la masse salariale admissible et ceux du RRPE et RRAS, qui fait partie du RRPE, sont demeurés à 14,38 %.

Les cotisations de l'employeur sont équivalentes aux cotisations des employés, à l'exception d'un montant de compensation prévu dans la loi du RRPE de 5,73 % au 1<sup>er</sup> janvier 2016 (5,73 % au 1<sup>er</sup> janvier 2015) de la masse salariale admissible qui doit être versé dans la caisse des participants au RRPE et au RRAS et un montant équivalent dans la caisse de l'employeur. Ainsi, le Centre doit verser un montant supplémentaire pour les années civiles 2015 et 2016 correspondant à 11,46 % de la masse salariale admissible.

Les cotisations du Centre, incluant le montant de compensation à verser au RRPE et au RRAS, imputées aux résultats de l'exercice s'élèvent à 94 079 \$ (104 663 \$ en 2015). Les obligations du Centre envers ces régimes gouvernementaux se limitent à ses cotisations à titre d'employeur.

**Provision pour allocation de transition**

L'allocation de transition est payable au titulaire d'un emploi supérieur, autre que celui qui bénéficie de la sécurité d'emploi dans la fonction publique, dont le mandat n'est pas renouvelé à son terme par le gouvernement.

La rémunération ayant servi au calcul est au maximum de l'échelle salariale en vigueur au 31 mars 2016 plus les augmentations prévues à l'entente de principe avec le Front commun du secteur public. Le taux moyen d'actualisation utilisé est 1,18 % (0,88 % en 2015). La durée résiduelle est de 1014 jours (284 jours en 2015).

Les variations de la provision pour allocation de transition se détaillent comme suit :

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Solde au début de l'exercice	58 994 \$	43 241 \$
Charge de l'exercice	15 148	15 753
Solde à la fin de l'exercice	<b>74 142 \$</b>	<b>58 994 \$</b>



**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**AU 31 MARS 2016**

**8. AVANTAGES SOCIAUX FUTURS (SUITE)**

**Provision pour congés de maladie et vacances**

La provision pour congés de maladie et vacances a été établie à partir des heures cumulées au 31 mars 2016 et des taux horaires prévus au cours du prochain exercice.

Les employés du Centre ont droit à 12 jours de congés de maladie par exercice. En fin d'exercice, les jours de congés non utilisés doivent être payés et l'employé peut reporter à l'exercice suivant jusqu'à un maximum de 5 jours.

	<b>2016</b>		<b>2015</b>	
	<b>Maladie</b>	<b>Vacances</b>	<b>Total</b>	<b>Total</b>
Solde au début de l'exercice	22 475 \$	92 328 \$	114 803 \$	112 699 \$
Charge de l'exercice	32 172	77 069	109 241	131 517
Prestations versées au cours de l'exercice	(21 538)	(62 682)	(84 220)	(129 413)
Solde à la fin de l'exercice	<b>33 109 \$</b>	<b>106 715 \$</b>	<b>139 824 \$</b>	<b>114 803 \$</b>

**9. REVENUS REPORTÉS**

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Solde au début de l'exercice	- \$	8 651 \$
Attributions de l'exercice	7 654	-
Constatés à titre de revenus de l'exercice	-	(8 651)
Solde à la fin de l'exercice	<b>7 654 \$</b>	<b>- \$</b>

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
NOTES COMPLÉMENTAIRES  
AU 31 MARS 2016**

**10. OBLIGATIONS DÉCOULANT DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION**

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition pour des améliorations locatives auprès de la Société québécoise des infrastructures de 4 198 557 \$, portant intérêt au taux fixe de 4,28 %, remboursable par versements mensuels de 31 578 \$ (incluant les intérêts), échéant en octobre 2023	2 450 196 \$	2 718 022 \$
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition pour des améliorations locatives auprès de la Société québécoise des infrastructures de 290 614 \$, portant intérêt au taux fixe de 4,35 %, remboursable par versements mensuels de 2 194 \$ (incluant les intérêts), échéant en mars 2025	195 817	213 219
	<u><b>2 646 013 \$</b></u>	<u><b>2 931 241 \$</b></u>

Les paiements minimums futurs exigibles pour les prochains exercices s'établissent comme suit :

2017	405 266 \$
2018	405 266
2019	405 266
2020	405 266
2021 à 2025	1 489 510
Total des paiements minimums exigibles	<u>3 110 574</u>
Moins : montant représentant les intérêts inclus dans les paiements minimums exigibles	464 561
	<u><b>2 646 013 \$</b></u>

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**AU 31 MARS 2016**

**11. IMMOBILISATIONS CORPORELLES**

	Améliorations locatives	Équipement informatique et audiovisuel	Mobilier et équipement	Développements informatiques (note 1)	Livres numériques (note 1)	Parcours d'interprétation	Améliorations locatives (note 2)	2016 Total	2015 Total
<b>CÔÛT DES IMMOBILISATIONS</b>									
Solde d'ouverture	1 786 664 \$	168 039 \$	173 737 \$	400 595 \$	80 621 \$	547 998 \$	4 489 171 \$	7 646 825 \$	7 715 983 \$
Acquisitions	-	4 695	-	60 827	32 716	-	-	98 238	153 485
Dispositions	-	(1 918)	-	(22 600)	-	-	-	(24 518)	(222 643)
Solde de clôture	<b>1 786 664</b>	<b>170 816</b>	<b>173 737</b>	<b>438 822</b>	<b>113 337</b>	<b>547 998</b>	<b>4 489 171</b>	<b>7 720 545</b>	<b>7 646 825</b>
<b>AMORTISSEMENT CUMULÉ</b>									
Solde d'ouverture	763 270 \$	111 983 \$	138 867 \$	158 139 \$	2 001 \$	536 577 \$	1 898 442 \$	3 609 279 \$	3 228 078 \$
Amortissement de l'exercice	119 229	42 336	13 568	118 928	3 439	4 945	301 803	604 248	600 832
Dispositions	-	(1 918)	-	(22 600)	-	-	-	(24 518)	(219 631)
Solde de clôture	<b>882 499</b>	<b>152 401</b>	<b>152 435</b>	<b>254 467</b>	<b>5 440</b>	<b>541 522</b>	<b>2 200 245</b>	<b>4 189 009</b>	<b>3 609 279</b>
<b>VALEUR COMPTABLE NETTE 2016</b>	<b>904 165 \$</b>	<b>18 415 \$</b>	<b>21 302 \$</b>	<b>184 355 \$</b>	<b>107 897 \$</b>	<b>6 476 \$</b>	<b>2 288 926 \$</b>	<b>3 531 536 \$</b>	
<b>VALEUR COMPTABLE NETTE 2015</b>	<b>1 023 394 \$</b>	<b>56 056 \$</b>	<b>34 870 \$</b>	<b>242 456 \$</b>	<b>78 620 \$</b>	<b>11 421 \$</b>	<b>2 590 729 \$</b>	<b>4 037 546 \$</b>	

Note 1 : Comprend des immobilisations en cours de développement et des immobilisations non mises en service pour un total de 0 \$ (21 508 \$ en 2015), lesquelles ne sont pas amorties.

Note 2 : Détenues en vertu de contrats de location-acquisition.



**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
NOTES COMPLÉMENTAIRES  
AU 31 MARS 2016**

**12. OBLIGATIONS CONTRACTUELLES**

**Contrats de services professionnels**

Le Centre s'est engagé à verser des sommes en vertu de contrats de services professionnels. Le montant des engagements s'élève à 25 592 \$ pour le prochain exercice et à 24 722 \$ pour les exercices subséquents pour un montant total de 50 314 \$ (147 225 \$ en 2015).

**Contrats de location-exploitation**

Les obligations relatives aux contrats de location-exploitation échéant à diverses dates jusqu'en février 2021 concernent la location de photocopieurs et s'élèvent à 14 153 \$ (3 817 \$ en 2015).

**13. OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS**

Le Centre est apparenté avec tous les ministères et les fonds spéciaux ainsi qu'avec tous les organismes et entreprises publiques contrôlés directement ou indirectement par le gouvernement du Québec ou soumis, soit à un contrôle conjoint, soit à une influence notable commune de la part du gouvernement du Québec.

À l'exception des opérations entre apparentés comptabilisées à la valeur d'échange déjà divulguées aux états financiers, le Centre n'a conclu aucune opération commerciale avec ces apparentés autrement que dans le cours normal de ses activités et aux conditions commerciales habituelles. Ces opérations ne sont pas divulguées distinctement aux états financiers.

**14. FLUX DE TRÉSORERIE**

La trésorerie et les équivalents de trésorerie figurant dans l'état des flux de trésorerie comprennent les montants suivants comptabilisés à l'état de la situation financière :

	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Encaisse	2 961 522 \$	1 980 931 \$
Placements	-	1 005 735
	<b>2 961 522 \$</b>	<b>2 986 666 \$</b>

Le poste « Charges à payer et frais courus » inclut des acquisitions d'immobilisations corporelles représentant 9 518 \$ (23 245 \$ en 2015).

Les intérêts versés au cours de l'exercice s'élèvent à 120 039 \$ (131 978 \$ en 2015).

Les intérêts reçus au cours de l'exercice s'élèvent à 33 209 \$ (17 738 \$ en 2015).



**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**AU 31 MARS 2016**

**15. GESTION DES RISQUES LIÉS AUX INSTRUMENTS FINANCIERS**

La direction a mis en place des politiques et des procédés en matière de contrôle et de gestion qui l'assurent de gérer les risques inhérents aux instruments financiers et d'en minimiser les impacts potentiels.

**Risque de crédit**

Le risque de crédit est le risque qu'une partie à un instrument financier manque à l'une de ses obligations et, de ce fait, amène l'autre partie à subir une perte financière.

Le risque de crédit associé à l'encaisse est essentiellement réduit au minimum en s'assurant que les excédents de trésorerie sont investis auprès d'institutions financières réputées dans des placements peu risqués.

Le risque de crédit associé aux créances est réduit par leur nature et leur importance.

L'exposition maximale du Centre au risque de crédit au 31 mars est la suivante :

	<u>2016</u>	<u>2015</u>
Encaisse	2 961 522 \$	1 980 931 \$
Placements	-	1 005 735
Créances à l'exception des taxes à la consommation	4 663	17 069
	<u><b>2 966 185 \$</b></u>	<u><b>3 003 735 \$</b></u>

Le tableau suivant présente la classement chronologique des créances au 31 mars 2016 :

	<u>Moins de 30 jours</u>	<u>30 à 60 jours</u>	<u>61 à 365 jours</u>	<u>Total</u>
Contributions de partenaires et autres	952 \$	2 125 \$	1 586 \$	4 663 \$
	<u><b>952 \$</b></u>	<u><b>2 125 \$</b></u>	<u><b>1 586 \$</b></u>	<u><b>4 663 \$</b></u>

Le tableau suivant présente le classement chronologique des créances au 31 mars 2015 :

	<u>Moins de 30 jours</u>	<u>30 à 60 jours</u>	<u>61 à 365 jours</u>	<u>Total</u>
Intérêts sur placements	- \$	- \$	7 984 \$	7 984 \$
Contributions de partenaires et autres	1 441	5 624	2 020	9 085
	<u><b>1 441 \$</b></u>	<u><b>5 624 \$</b></u>	<u><b>10 004 \$</b></u>	<u><b>17 069 \$</b></u>

**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**AU 31 MARS 2016**

**15. GESTION DES RISQUES LIÉS AUX INSTRUMENTS FINANCIERS (SUITE)**

**Risque de liquidité**

Le risque de liquidité est le risque que le Centre ne soit pas en mesure de répondre à ses besoins de trésorerie ou de financer ses obligations liées à ses passifs financiers lorsqu'elles arrivent à échéance. Le risque de liquidité englobe également le risque que le Centre ne soit pas en mesure de liquider ses actifs financiers au moment opportun et à un prix raisonnable.

Le Centre finance ses charges d'exploitation ainsi que l'acquisition et l'amélioration des immobilisations corporelles en combinant les flux de trésorerie provenant de la subvention du gouvernement du Québec et des contributions de partenaires. Le Centre considère qu'il détient suffisamment de trésorerie et équivalents de trésorerie afin de s'assurer d'avoir les fonds nécessaires pour répondre à ses besoins financiers courants.

Le tableau suivant présente l'échéance estimative des passifs financiers au 31 mars 2016 :

	<b>Moins de 30 jours</b>	<b>30 à 60 jours</b>	<b>61 à 365 jours</b>	<b>Total</b>
Fournisseurs et frais courus	151 751 \$	7 568 \$	3 572 \$	162 891 \$
Traitements	4 271	1 439	10 777	16 487
Provision pour congés de maladie et vacances	8 003	22 221	109 600	139 824
	<b>164 025 \$</b>	<b>31 228 \$</b>	<b>123 949 \$</b>	<b>319 202 \$</b>

Le tableau suivant présente l'échéance estimative des passifs financiers au 31 mars 2015 :

	<b>Moins de 30 jours</b>	<b>30 à 60 jours</b>	<b>61 à 365 jours</b>	<b>Total</b>
Fournisseurs et frais courus	97 272 \$	26 440 \$	16 389 \$	140 101 \$
Traitements	33 510	-	1 909	35 419
Provision pour congés de maladie et vacances	14 127	1 412	99 264	114 803
	<b>144 909 \$</b>	<b>27 852 \$</b>	<b>117 562 \$</b>	<b>290 323 \$</b>

**Risque de marché**

Le risque de marché est le risque que le cours du marché ou que les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations du prix du marché. Le risque de marché comprend trois types de risque : le risque de change, le risque de taux d'intérêt et l'autre risque de prix. Le Centre est exposé seulement au risque de taux d'intérêt et au risque de change.

**Risque de taux d'intérêt**

Le risque de taux d'intérêt est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des taux d'intérêt du marché.



**CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES  
NOTES COMPLÉMENTAIRES  
AU 31 MARS 2016**

**15. GESTION DES RISQUES LIÉS AUX INSTRUMENTS FINANCIERS (SUITE)**

Le Centre effectue des placements dans des comptes d'épargne à taux variables sans échéance.

Le montant moyen des placements de l'exercice est estimé à 2 560 491 \$. Si les taux d'intérêt avaient été inférieurs ou supérieurs de 1 %, toutes les autres variables étant demeurées constantes, les revenus d'intérêts de l'exercice auraient été inférieurs ou supérieurs de 25 605 \$ respectivement.

***Risque de change***

Le Centre réalise des achats en dollars américains dont il effectue le paiement à partir d'un compte bancaire en dollars américains. Conséquemment, il est exposé au risque de change relié aux variations de la valeur du dollar canadien par rapport au dollar américain.

À la date de l'état de la situation financière, le solde du compte en dollars américains présenté dans le poste « Encaisse » est de 3 390 \$ US (15 417 \$ US en 2015) et le taux de change pour un dollar américain est de 1,2987 (1,2666 en 2015).

Une variation de la valeur du dollar canadien de 10 % par rapport au dollar américain à la date de l'état de la situation financière aurait augmenté ou diminué les résultats et l'excédent cumulé de 440 \$ (1 953 \$ en 2015).

**16. CHIFFRES COMPARATIFS**

Certains chiffres de 2015 ont été reclassés afin d'être conformes à la présentation adoptée en 2016.



# REMERCIEMENTS

Toutes les activités énumérées dans ce rapport n'auraient pu avoir lieu sans le soutien de nombreuses personnes qui croient en la mission du Centre de la francophonie des Amériques. Le Centre tient à remercier tout d'abord l'ensemble de son personnel pour son engagement. Merci également au conseil d'administration pour son soutien constant. Les commentaires pertinents des uns et des autres constituent une source d'inspiration

et de motivation pour les artisans du Centre. Notre gratitude va également à l'ensemble des personnes qui sont intervenues lors de nos différents événements, que ce soit à titre de conférenciers, de consultants, d'animateurs ou d'artistes. Enfin, nous tenons à saluer les divers organismes et institutions travaillant quotidiennement aux côtés des francophones et qui nous ont apporté leur soutien.





UNE CHANCE qu'on S'AB! 

**Le Centre de la francophonie des Amériques bénéficie du soutien financier  
du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du Québec.**

2, côte de la Fabrique, Case postale 110, succ. Haute-Ville, Québec (Québec) CANADA G1R 4M8  
Téléphone : 418 646-3300 • Sans frais : 1 877 646-3322 • Télécopieur : 418 646-3232  
facebook.com/CFAmériques • twitter.com/CFAmériques • info@francophoniedesamericues.com

**[www.francophoniedesamericues.com](http://www.francophoniedesamericues.com)**